FIRST AUSTRIA®

FA-5546-2

INSTRUCTION MANUAL
VACUUM CLEANER WITH WATER FILTER SYSTEM

BEDIENUNGSANLEITUNG
STAUBSAUGER MIT WASSERFILTERSYSTEM

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПЫЛЕСОС С СИСТЕМОЙ ВОДЯНОЙ ФИЛЬТРАЦИИ

INSTRUKCJA OBSŁUGI
ODKURZACZ Z SYSTEMEM FILTROWANIA WODNEGO

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
USISIVAČ SA SISTEMOM VODENOG FILTERA

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
PUTEKĻU SŪCĒJS AR ŪDENS FILTRA SISTĒMU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
DULKIŲ SIURBLYS SU VANDENS FILTRAVIMO SISTEMA

MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ASPIRATOR CU SISTEM DE FILTRARE A APEI

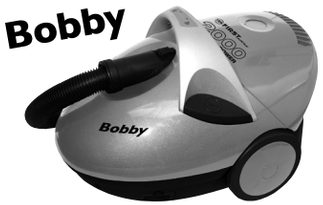
ПРАВИЛА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ПРАХОСМУКАЧКА СЪС СИСТЕМА ЗА ФИЛТРИРАНЕ НА ВОДАТА

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ПИЛОСОС З СИСТЕМОЮ ВОДНОЇ ФІЛЬТРАЦІЇ

MODE D'EMPLOI
ASPIRATEUR ÉQUIPÉ D'UN SYSTÈME FILTRE À EAU

ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕ НҰСҚАУЛЫҚТАР
ШАҢСОРҒЫШ

دليل التعليمات
دليل تعليمات المكنسة الكهربائية بنظام ترشيح مياه



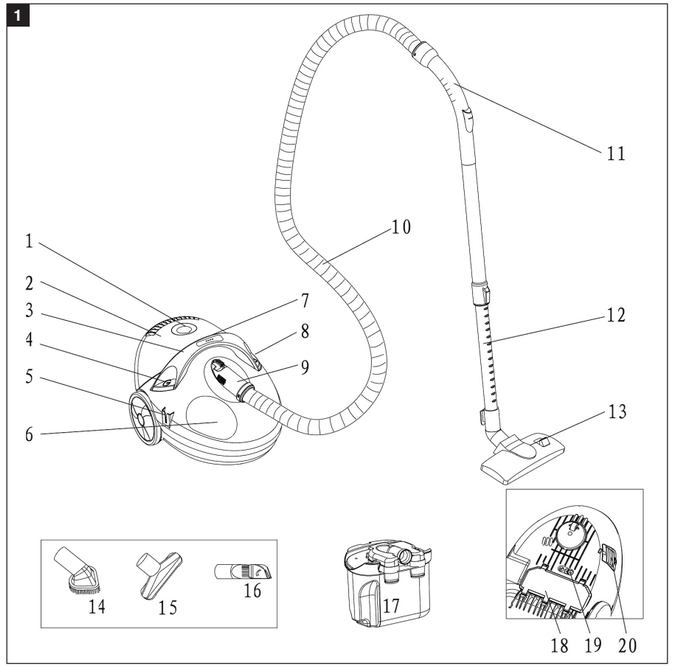
ENGLISH..... PAGE 2
DEUTSCH ..... SEITE 5
РУССКИЙ..... СТР. 8
POLSKI..... STRONA 11
SCG/CRO/B.i.H. . STRANA 14
LATVIAN..... LPP. 17
LIETUVIU K..... P. 20
ROMANESTE..... PAGINA 23
БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 26
УКРАЇНСЬКА ..... СТОР. 29
FRANÇAIS ..... PAGE 32
ҚАЗАҚ ..... БЕТ 35
العربية..... الصفحة 38

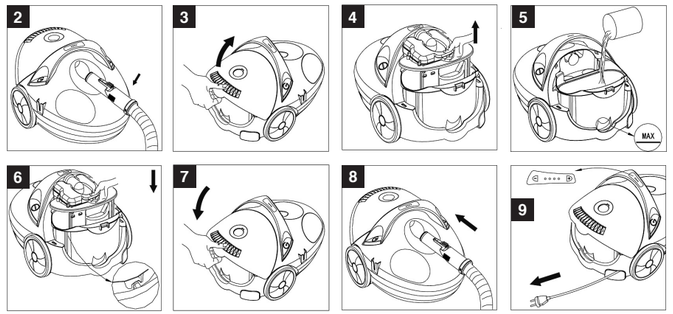
Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von
FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of
FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ
FIRST AUSTRIA®
только подлинники с этим TZS

m_5546-2_v02.indd 36-37 10/10/12 3:16 PM





ENGLISH

VACUUM CLEANER WITH WATER FILTER SYSTEM

Please read and keep these instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The use of any electric appliance requires the following common sense safety rules. Primarily there is danger of injury or death and secondly the danger of damage to the appliance. These are indicated in the text by the following two conventions:

WARNING: Danger to the person!
IMPORTANT: Damage to the appliance!

In addition we offer the following safety advice.

Location:
- Do not use or keep this product outside when it is raining.
- Do not store the appliance near hot ovens or heating appliances.

Mains lead:
- Do not allow the mains lead to become strained or run this appliance over it.
- If the electrical cable becomes damaged the complete cable assembly must be replaced. Do not attempt this task yourself. Contact the local retailers.

Children:
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Personal safety:
- The plug must be removed from the wall socket before cleaning or maintaining the appliance.
- Never modify the cleaner in any way.
- Never use in the presence of explosive liquids or vapours.
- Never pick up inflammable or poisonous liquids such as petrol, copier toner or other volatile substances. Never pick up acids, asbestos or asbestos dust.
- Repairs to electrical appliances are only to be undertaken by trained personal. Unprofessional repairs can be dangerous for users.
- The appliance must never be left running when unsupervised.

Product safety:
- Do not add the foam detergent in the water tank, otherwise it would cause the danger that water may enter the motor or the circuit board.
- When not operation, cut off the power. Remove plug from the wall socket before any service like clean, check or repair. Never switch off the appliances by pulling the plug.
- Avoid to pull or fold the hose, otherwise may cause deformation or damage.
- Never use the appliance without the filters being installed.
- Never use the appliance to vacuum hot ashes, broken glass, sharp objects or liquids.
- To protect against fire, electrical shock and personal injury do not immerse cord, plug or cleaner in water or other liquid.

Electrical requirements:
Check that the voltage on the rating plate corresponds with your house electricity supply which must be AC (alternating current). If the socket outlets in your home are not suitable for the plug supplied with this appliance the plug should be removed and the appropriate one fitted.
If you cut off the plug and let go off the cable it will rewind into the machine. Therefore you must pull out a length of the cable and secure it before cutting off the plug and refitting a new one.

IMPORTANT:
The plug removed from the mains lead. If severed, must be destroyed as a plug with a bared flexible cord is hazardous if engaged into a live socket outlet.

FEATURES (fig. 1):

1. Blowing Cover
2. Rear Cover
3. Handle
4. Auto Cord Rewinder
5. Parking Groove
6. Accessory Cover
7. Speed Control Board
8. Power Switch
9. Inhale plug
10. Hose
11. Curved Tube
12 Adjustable Tube
13. Double usage brush

14. Small Brush
15. Small Suction nozzle
16. Combined Nozzle
17. Water Tank
18. HEPA Cover
19. HEPA Cover Key
20. Air inhale Window

OPERATION GUIDANCE

- Take out the Inhale Plug by pressing the button according to the direction indicated, in the figure 2.
- Open the Rear cover according to the direction indicated in the figure 3.
- After opening the Rear Cover, take out the water barrel by grasping the groove up forward according to the direction indicated out in the figure 4.
- Adding water of proper capacity before operation. Refer to the figure 5.

Note: Adding about 0.5 liter water, refer to the figure 5.

- Posit the barrel into the machine after adding water, and make sure that the barrel is setting in proper position in the machine. (fig. 6)
- Replace the Rear Cover (fig. 7)
- Plug in the Inhale
  Plug into the unit. (fig. 8)
- Set in the adjustable tube into the Curved Tube and make sure the connection is firm.
- Use of the Telescopic chrome extension tube.
  Adjust the tube to a proper length by pressing the control button, the tube will be lock automatically after releasing the button.

STARTUP AND SPEED CONTROL
Plug in power cord, press the power switch to startup the machine. Press inching switch on the big handle to control speed. 4 steps of speed control is available. (fig. 9)

SUCTION POWER CONTROL
It is very convenient to control the suction power by push the pusher on the Curved Tube.

COMBINATION FLOOR NOZZLE
This double-duty brush can be use for cleaning Carpet and floor. Adjust the duty of the brush for bare floor cleaning and carpet cleaning by press the relative button. When the floor nozzle extends out brush, it is for bare floor, if without, for carpet.

Press the accessory cover and release, the cover will be open automatically. Take out the accessories. When use, insert it into the telescopic tube. (fig. 10)

- Combination nozzle is use for cleaning gap, corner, baseboard and liner gap. The nozzle head can be rotate to the mode of nozzle and brush.
- Use the small brush can avoid to injuring surface of furniture and carpet.
- Use for place of dustfull, but the floor nozzle can not reach to.

FLOWING FUNCTION
Insert the inhale plug into the Rear cover, startup the vacuum cleaner (fig. 11)

STOP WORKING OF THE MACHINE
Press the power switch, pull out the plug from the socket, rewind the power cord by pressing the rewinder switch and hold the plug at the mean time to avoid being injured.

DISPOSAL
Dispose the hose around the telescopic tube, park the floor nozzle onto the side of machine body by a hook on the floor nozzle. (fig. 12)

Note: Avoid to putting the machine under rain or sun.

DUST EMPTY AND MAINTENANCE

A EMPTY DUST
- Take out the water barrel from the machine. (fig. 13)
- Pour out the sewage and rinse the barrel under water. (fig. 14)

B MAINTENANCE
- Take the filtration rack apart from the machine according to the direction indicated in the figure 15.
- Take out the filter, cleaning in water and let it dry naturally. (fig. 16)

Importance:
1. The filter should be cleaned twice a year. Or if it is visibly dustied, clean it at once.
2. When operation, filter should be fit in.
3. Check if the filter is fitted inproperly or been damaged before use the machine once.

ENGLISH

m_5546-2_v02.indd 2-3
10/10/12 3:16 PM

- Pull the HEPA cover button and open the Cover (fig. 17)

Note: Before turn down the unit, take out the water barrel to avoid water pouring out.

- After open HEPA cover take out the HEPA, dispose dust on the HEPA. (fig. 18)

Note: HEPA should be cleaned at least once a year.

- Fit the clean HEPA in the machine, replace the cover of HEPA, lock the cover by pushing the button of the cover. (fig. 19)
- Open the Air Inhale Window (fig. 20)
- Take out the Air Inhale Window and Air Inhale Filter, clean the filter by water and dry it in air. (fig. 21)

Note: The Air Inhale Filter should be cleaned at least once a year.

- Fit in the Air Inhale Filter and Window. (fig. 22)

TROUBLE SHOOTING

Note: Cut off power and pull out the plug before starting to get rid of troubles.

If the vacuum power decreasing, and sounds abnormally, stop vacuuming or motor over heat.

Some vacuum components may be blocked
➡ dredge the blocked component.

Filter been blocked
➡ clean or replace;

If the trouble still exists, please contact our maintenance service department.

SPECIFICATIONS

Power: 220-240V ~ 50/60Hz • 1200W
Noise emission ≤ 84dB(A)

Comments: If the products have improvement, and have a with discrepancy this manual slightly, we do not send again.

STAUBSAUGER MIT WASSERFILTERSYSTEM

Diese Anweisungen lesen und für den zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Anwendung elektrischer Geräte sollten Sie grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgen.
Ansonsten besteht Verletzungs- und Lebensgefahr oder das Gerät könnte beschädigt werden. Die Sicherheitshinweise sind im Text gekennzeichnet wie folgt:

WARNUNG: Verletzungsgefahr!
WICHTIG: Gerät kann beschädigt werden!

Zusätzlich sollten Sie folgende Sicherheitshinweise befolgen:

Verwendungs- und Lagerort

- Das Gerät nicht im Freien lagern oder verwenden, wenn es regnet und das Gerät nass werden könnte.
- Das Gerät nicht neben heißen Öfen oder Heizungen lagern.

Gerätekabel

- Achten Sie darauf, dass Sie nicht fest am Gerätekabel ziehen und dass der Staubsauger nicht über das Kabel rollt.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt wird, muss das gesamte Kabelzubehör ausgetauscht werden. Versuchen Sie nicht, das Gerätekabel selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie den lokalen Händler.

Kinder

- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Persönliche Sicherheit

- Vor der Reinigung oder Wartung muss das Kabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- Das Gerät nicht in der Nähe von explosiven Flüssigkeiten oder Dämpfen verwenden.
- Keine entflammbaren oder giftigen Flüssigkeiten wie Benzin, Kopierertoner oder andere flüchtigen Substanzen einsaugen. Keine Säuren, Asbest und Asbeststaub einsaugen.
- Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Nicht fachgerechte Reparaturen können Gefahren für den Benutzer mit sich bringen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.

Produktsicherheit

- Schaumreiniger nicht in den Wassertank füllen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass Wasser in den Motor oder die Schaltplatte eindringt.
- Während des Nichtgebrauchs das Gerät ausschalten. Vor Reinigigungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten immer den Stecker ziehen. Das Gerät nicht durch Ziehen des Steckers ausschalten.
- Den Schlauch weder ziehen noch knicken, um Verformungen oder Schäden zu vermeiden.
- Das Gerät nie ohne Filter betreiben.
- Das Gerät nie zum Einsaugen heißer Asche, von Glasscherben, scharfen Objekten oder Flüssigkeiten verwenden.
- Um Brandgefahr, Stromschlaggefahr und persönliche Verletzungsgefahr zu vermeiden, das Kabel, den Stecker oder den Staubsauger selbst nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Elektrische Anforderungen

Stellen Sie sicher, dass die Spannung auf dem Leistungsschild mit der Spannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt. Die erforderliche Spannung ist AC (Wechselstrom). Wenn der Stecker nicht in die Steckdosen in Ihrem Haushalt passt, dann sollte er entfernt und der korrekte Stecker auf das Kabel montiert werden. Wenn Sie den Stecker abschneiden und das Kabel loslassen, wird es in das Gerät eingezogen.
Deshalb müssen Sie einen angemessenen Teil des Kabels ausziehen und sichern, bevor Sie den Stecker abschneiden und einen neuen Stecker anbringen.

WICHTIG: Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden. Wenn der Stecker beschädigt wird, muss er entsorgt werden, da ein freigelegtes Kabel gefährlich ist, wenn es in eine Steckdose eingesteckt wird.

m_5546-2_v02.indd 5 10/10/12 3:16 PM

TEILEBESCHREIBUNG (Abb. 1)

1. Abdeckung Luftausstoß
2. Hintere Abdeckung
3. Griff
4. Automatische Kabelaufwicklung
5. Aufhängevorrichtung
6. Zubehörabdeckung
7. Leistungsregler
8. Betriebstaste
9. Verbindungsstück für Lufteinzug
10. Schlauch
11. Gebogenes Rohr
12. Verstellbares Rohr
13. Bürste mit Zweifachfunktion
14. Kleine Bürste
15. Kleine Saugdüse
16. Kombinierte Düse
17. Wassertank
18. HEPA-Abdeckung
19. HEPA-Verschluss
20. Lufteinzug

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Das Verbindungsstück durch Drücken der Taste in die vorgegebene Richtung herausziehen; siehe Abb. 2.
- Die hintere Abdeckung anhand der Angaben in Abbildung 3 öffnen.
- Nach dem Öffnen der hinteren Abdeckung den Wassertank herausnehmen; dafür die Fuge anhand der Anleitungen in Abbildung 4 oben vorn fassen.
- Vor dem Betrieb die entsprechende Wassermenge hinzugeben. Siehe Abbildung 5.

Hinweis: Ungefähr 0,5l Wasser hinzufügen; siehe Abbildung 5.

- Den Zylinder nach dem Hinzufügen von Wasser in das Gerät einsetzen. Sicherstellen, dass der Tank richtig positioniert ist; (Abb. 6).
- Die hintere Abdeckung wieder schließen (Abb. 7).
- Das Verbindungsstück wieder anbringen. (Abb. 8).
- Das verstellbare Rohr mit dem gebogenen Rohr verbinden; darauf achten, dass die Verbindung fest ist.
- Das verstellbare, verchromte Teleskoprohr verwenden.
  Durch Drücken der Kontrolltaste die Länge entsprechend einstellen. Nach Loslassen der Taste rastet das Rohr automatisch ein.

GERÄT STARTEN UND LEISTUNG EINSTELLEN

Netzkabel anschließen und zum Start des Geräts die Betriebstaste drücken. Mit dem Regler am großen Griff die Leistung einstellen. Es sind 4 Leistungsstufen verfügbar; (Abb. 9).

SAUGKRAFT EINSTELLEN

Die Saugkraft kann ganz leicht und praktisch durch Verstellen des Schiebereglers am gebogenen Rohr eingestellt werden.

KOMBINIERTE BODENDÜSE

Die Düse mit Zweifachfunktion kann zum Reinigen von Teppichen und Böden verwendet werden. Durch Drücken der Kippschalter kann die Düse zum Reinigen von Teppichen oder Böden umgeschaltet werden. Zum Reinigen von Böden die Bürste der Düse ausfahren. Ohne Bürste zum Reinigen von Teppichen verwenden.

Die Zubehörabdeckung drücken und loslassen; die Abdeckung wird automatisch geöffnet. Zubehör herausnehmen. Das jeweilige Zubehörteil mit dem Teleskoprohr verbinden; (Abb. 10).

- Kombinierte Düse zum Reinigen von Ritzen, Ecken, Fußleisten oder Wandauskleidungen. Der Düsenkopf kann gedreht und somit als Düse oder Bürste verwendet werden.
- Die kleine Bürste verwenden, um Schäden auf Möbel- oder Teppichoberflächen zu vermeiden.
- Für staubige Stellen, die mit der Bodendüse nicht erreicht werden können.

SAUGEN

Das Verbindungsstück in die hintere Abdeckung stecken und den Staubsauger starten (Abb. 11).

BETRIEB BEENDEN

Die Betriebstaste drücken, das Kabel aus der Steckdose ziehen und durch Drücken der Kabeltaste das Kabel aufwickeln; dabei den Stecker festhalten, um Verletzungen zu vermeiden.

AUFBEWAHRUNG

Den Schlauch um das Teleskoprohr winden und die Bodendüse mit deren Haken an der Seite des Geräts aufhängen (Abb. 12).

Hinweis: Gerät vor Regen und Sonneneinstrahlung schützen.

REINIGUNG UND WARTUNG

A. GERÄT REINIGEN

- Den Wassertank aus dem Gerät nehmen (Abb. 13).
- Das Schmutzwasser wegschütten und den Tank mit Wasser ausspülen (Abb. 14).

B. WARTUNG

- Das Filtergitter vom Gerät nehmen; Anleitungen siehe Abbildung 15.
- Filter herausnehmen, in Wasser reinigen und an der Luft trocknen lassen; (Abb. 16).

Wichtig

1. Den Filter zweimal pro Jahr oder bei sichtbarer Verschmutzung reinigen.
2. Den Filter vor dem Betrieb ordnungsgemäß einsetzen.
3. Vor dem Gebrauch überprüfen, dass der Filter ordnungsgemäß eingesetzt und unbeschädigt ist.

- Die Taste der HEPA-Abdeckung ziehen und die Abdeckung öffnen (Abb. 17).

Hinweis: Vor dem Umdrehen des Geräts den Wassertank herausnehmen, damit das Wasser nicht auslaufen kann.

- Nach dem Öffnen der HEPA-Abdeckung den HEPA-Filter herausnehmen und reinigen (Abb. 18).

Hinweis: Den HEPA-Filter wenigstens einmal pro Jahr reinigen.

- Den sauberen HEPA-Filter in das Gerät einsetzen, die HEPA-Abdeckung anbringen und durch Drücken der Taste einrasten lassen (Abb. 19).
- Den Lufteinzug öffnen (Abb. 20).
- Den Lufteinzug und den Lufteinzugsfilter herausnehmen. Den Filter mit Wasser reinigen und an der Luft trocknen lassen (Abb. 21).

Hinweis: Den Lufteinzugsfilter wenigstens einmal pro Jahr reinigen.

- Den Filter und den Lufteinzug wieder einsetzen (Abb. 22).

PROBLEMBEHANDLUNG

Hinweis: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Stecker ziehen.

Wenn die Leistung nachlässt oder abnormale Geräusche auftreten, kann das an einer Überhitzung des Motors liegen.
➡ Das Gerät ausschalten.

Einige Teile sind möglicherweise blockiert.
➡ Das blockierte Teil richtig positionieren.

Filter ist blockiert.
➡ Reinigen oder austauschen.

Wenn das Problem weiterhin besteht, bitte unseren Kundendienst kontaktieren.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 220-240V ~ 50/60Hz • 1200W
Geräuschemission ≤ 84dB(A)

Hinweis: Das tatsächliche Gerät kann aufgrund von Verbesserungen oder technischen Änderungen von den Informationen in diesem Handbuch abweichen.

m_5546-2_v02.indd 6-7 10/10/12 3:16 PM

РУССКИЙ

ПЫЛЕСОС С СИСТЕМОЙ ВОДЯНОЙ ФИЛЬТРАЦИИ

Пожалуйста, прочтите и сохраните эту инструкцию.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электрических устройств необходимо соблюдать основные меры безопасности.
В противном случае это может привести к травмам или смерти, или же к поломке устройства. Инструкции по безопасности обозначены в тексте так, как указано ниже:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность телесных повреждений!
ВАЖНО: Может произойти повреждение устройства!

Дополнительно Вы должны соблюдать следующие инструкции по безопасности:

Место применения и хранения
- Не используйте и не храните устройство под открытым небом.
- Не храните устройство вблизи источников тепла.

Сетевой кабель
- Обратите внимание на то, чтобы сетевой кабель не натягивался, и чтобы пылесос не перемещался по кабелю.
- Если сетевой кабель поврежден, необходимо заменить всю кабельную арматуру. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать сетевой кабель. Обратитесь за помощью к местному продавцу.

Дети
- Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
- Дети должны находится под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играются прибором, а используют его по назначению.

Личная безопасность
- Перед чисткой и обслуживанием устройства, кабель должен быть отключен от розетки.
- Никогда не проводите изменения конструкции устройства.
- Никогда не используйте устройство вблизи взрывоопасных веществ.
- Никогда не всасывайте взрывоопасные или ядовитые вещества, такие как бензин, красящий порошок копировального устройства или другие быстро испаряющиеся вещества. Не всасывайте кислоты, асбест и асбестовую пыль.
- Ремонт электрических устройств должен проводится только квалифицированными специалистами. Ремонт, проводимый неквалифицированными специалистами, может привести к опасности для пользователя.
- Никогда не оставляете работающее устройство без присмотра.

Безопасность изделия
- Не доливайте пенистые моющие средства в водяной бачок, ибо это может вызвать попадание воды в двигатель или на печатную плату с электросхемой.
- В неработающем состоянии отключайте питание. Перед любым обслуживанием, очисткой, проверкой или ремонтом выньте вилку из розетки. Никогда не выключайте прибор выдергиванием вилки из розетки.
- Не растягивайте и не перегибайте шланг, это может привести к его деформации и даже повреждению.
- Не используйте устройство без фильтра.
- Никогда не используйте устройство для всасывания горячего пепла, осколков стекла, острых предметов или жидкостей.
- Для предотвращения пожара, поражения электрическим током и травматизма не погружайте кабель, штекер или пылесос в воду или в другие жидкости.

Требования к электрической системе
Проверьте, чтобы напряжение, обозначенное на табличке с техническими данными, совпадало с напряжением Вашего источника питания. Необходимо напряжение – переменный ток. Если сетевая розетка источника питания не совпадает со штекером устройство, то штекер необходимо заменить на подходящий.

Если Вы отрежете штекер и допустите сматывание кабеля, то кабель попадет внутрь устройства.
Поэтому Вам необходимо немного вытянуть кабель и закрепить его, прежде чем отрезать штекер и устанавливать новый.

ВАЖНО: Штекер должен быть подключен к штепсельной розетке. Если штекер поврежден, его необходимо заменить, так как кабель без штекера, вставленный в розетку, опасен.

НАЗВАНИЕ ЧАСТЕЙ (видео 1)

1. Крышка выходного отверстия
2. Задняя крышка
3. Рукоятка
4. Сматыватель шнура
5. Сцепная выемка
6. Крышка отсека принадлежностей
7. Переключатель скоростей
8. Выключатель
9. Входной наконечник
10. Шланг
11. Согнутая трубка
12. Регулируемая трубка
13. Щетка двойного применения
14. Малая щетка
15. Малая насадка
16. Комбинированная насадка
17. Водяной бачок
18. Крышка HEPA (Высокоэффективная задержка частиц)
19. Кнопка крышки HEPA
20. Всасывающее отверстие

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Выньте входной наконечник, нажав кнопку в направлении, указанном на видео 2.
- Откройте заднюю крышку в направлении, указанном на видео 3.
- Ухватившись за желобок, вытащите водяной бачок на себя вверх по направлению, указанному на видео 4.
- Залейте воду в нужном объеме как показано на видео 5.

Примечание. Заливать около 0,5 литра, как показано на видео 5.

- Установите бачок с водой на место и удостоверьтесь, что он установлен правильно (видео 6)
- Закройте заднюю крышку (видео 7)
- Вставьте входной Наконечник (видео 8)
- Вставьте регулируемую трубку в согнутую трубку и убедитесь, что соединение плотное.
- Пользуйтесь хромированной удлинительной трубкой. Нажав кнопку, можно регулировать длину. После отпускания кнопки автоматически произойдет фиксация.

ПУСК И ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ СКОРОСТЕЙ
Вставьте вилку в розетку, нажмите выключатель. Сдвижным переключателем на рукоятке можно установить 4 скорости (видео 9)

РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ВСАСЫВАНИЯ
Сила всасывания легко и удобно регулируется толкателем на согнутой трубке.

КОМБИНИРОВАННАЯ ПОЛОВАЯ НАСАДКА
Эта щетка имеет два положения: пол и ковер. Переключение производится соответствующими кнопками на насадке. Выдвинутая щетка – для голого пола, втянутая – для чистки ковров.

Нажмите крышку отсека принадлежностей - она откроется автоматически. Выньте принадлежности. Для использования принадлежность насаживается на телескопическую трубку (видео 10).

- Комбинированная насадка применяется для чистки щелей, углов, плинтусов. Поворотом головки насадки можно установить щель или щетку.
- Малая щетка используется для чистки деликатной мебели и ковров.
- Эта насадка используется там, куда не достает половая насадка.

ФУНКЦИЯ ОБДУВА
Вставьте входной наконечник в заднюю крышку и включите пылесос (видео 11)

ОСТАНОВКА ПЫЛЕСОСА
Нажмите выключатель, выньте вилку из розетки, смотайте шнур, нажав на кнопку сматывателя, придерживая рукой вилку во избежание травм.

РУССКИЙ

m_5546-2_v02.indd 8-9 10/10/12 3:16 PM

ХРАНЕНИЕ
Оберните шланг вокруг телескопической трубки, половую насадку крючком зацепите за сцепную выемку. (видео 12)

Примечание. Избегайте выставления пылесоса под дождь или солнечные лучи.

ОЧИСТКА ОТ ПЫЛИ И УХОД ЗА ПЫЛЕСОСОМ

A. ОЧИСТКА ОТ ПЫЛИ

- Выньте водяной бачок из пылесоса, (видео 13)
- Удалите грязь и промойте бачок, (видео 14)

B. УХОД ЗА ПЫЛЕСОСОМ

- Выньте решетку фильтра в направлении, указанном на видео 15.
- Выньте фильтр, промойте его водой и дайте ему высохнуть естественным образом, (видео 16)

Важно

1. Фильтр необходимо очищать дважды в год. Но если он явно загрязнен, чистите его сразу же.
2. Для работы фильтр должен быть обязательно установлен.
3. Проверьте правильность установки фильтра и отсутствие повреждений на нем.

- Нажмите кнопку крышки HEPA и откройте крышку (видео 17)

Примечание. Перед началом обслуживания пылесоса выньте водяной бачок во избежание пролития воды.

- После открытия крышки HEPA выньте фильтрующий элемент HEPA. (видео 18)

Примечание. Элемент HEPA чистить не реже одного раза в год.

- Вставьте фильтрующий элемент HEPA, закройте крышку HEPA и зафиксируйте ее, Нажав кнопку на крышке. (видео 19)
- Откройте входное окошко (видео 20)
- Выньте фильтр всасывающего отверстия, промойте его водой и высушите на воздухе. (видео 21)

Примечание. Фильтр всасывающего отверстия чистить не реже одного раза в год.

- Вставьте фильтр всасывающего отверстия. (видео 22)

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Примечание: перед началом устранения неисправностей выключите пылесос и выньте вилку из розетки.

Если упала мощность всасывания, появился ненормальный звук, отсутствует всасывание или перегревается двигатель.

Блокировка всасывающего тракта
➡ прочистить заблокированный компонент.

Заблокирован фильтр
➡ Очистить или заменить;

Если неисправность не устраняется, свяжитесь с нашим департаментом обслуживания.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Мощность: 220-240В ~ 50/60Гц • 1200Вт
Уровень шума ≤ 84дБ(А)

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

Пояснение: Если изделие доработано и даже слегка отличается от этого Руководства, - оно не подлежит возврату.

ODKURZACZ Z SYSTEMEM FILTROWANIA WODNEGO

Instrukcję należy przeczytać i zachować do późniejszego wykorzystania.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.
Nieprzestrzeganie tych zasad może prowadzić do wystąpienia ryzyka obrażeń lub śmierci wzgl. uszkodzenia urządzenia.
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zostały oznaczone w tekście jak poniżej

UWAGA: Niebezpieczeństwo obrażeń!
WAŻNE: Urządzenie może zostać uszkodzone.

Oprócz powyższych ostrzeżeń zawsze należy również przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Miejsce eksploatacji i przechowywania urządzenia

- Podczas deszczu urządzenia nie należy przechowywać ani używać na świeżym powietrzu.
- Urządzenia nie należy przechowywać obok gorących piecyków i instalacji grzewczych.

Przewód zasilający

- Zawsze należy zwracać uwagę, aby odłączając przewód zasilający od gniazda chwytać za wtyczkę, a nie za sam przewód. Odkurzacz nie powinien przejeżdżać po przewodzie.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy wymienić cały przewód. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy przewodu zasilającego. W przypadku uszkodzenia należy się skontaktować z lokalnym dealerem sprzętu.

Dzieci

- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem i konserwacją przewód zasilający należy wyjąć z gniazda sieciowego.
- Urządzenia nie należy samodzielnie ulepszać ani wprowadzać żadnych zmian.
- Urządzenia nie należy eksploatować w pobliżu płynnych lub lotnych materiałów wybuchowych.
- Za pomocą odkurzacza nie należy sprzątać trujących płynów, takich jak np.: benzyna, toner do kopiarek i inne płyny. Odkurzaczem nie należy sprzątać kwasów, azbestu i pyłu azbestowego.
- Naprawę urządzeń elektrycznych należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom. Nieprawidłowe dokonywanie napraw lub zlecanie ich niewykwalifikowanym osobom może spowodować zagrożenie dla użytkownika urządzenia.
- Włączonego urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru.

Bezpieczeństwo produktu

- Nie dodawać pieniącego sie detergent do zbiornika wody, bo może to spowodować niebezpieczeństwo wniknięcia wody do silnika lub płytki drukowanej.
- Wyłączyć zasilanie gdy nie pracuje. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, przed wszelką obsługą, jak np. czyszczenie, sprawdzanie lub naprawa. Nigdy nie wyłączać urządzenia wyciągnięciem wtyczki.
- Unikać ciągnięcia lub załamania węża, bo może to spowodować odkształcenie lub uszkodzenie.
- Urządzenia nie należy nigdy używać bez filtra.
- Odkurzacza nie należy nigdy używać do zbierania gorącego popiołu, stłuczki szklanej, ostrych przedmiotów i płynów.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń, nie należy nigdy zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki i samego odkurzacza w wodzie ani innych płynach.

Wymagania związane z instalacją elektryczną

Przed podłączeniem odkurzacza do zasilania sieciowego należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie jest zasilane prądem AC (prąd zmienny). W przypadku, gdy wtyczka

m_5546-2_v02.indd 11 10/10/12 3:16 PM

urządzenia nie jest zgodna z gniazdami sieciowymi, należy ją zdemontować i zastąpić odpowiednim modelem wtyczki.

Obcinając wtyczkę należy pamiętać, że zwolnienie przewodu spowoduje jego całkowite wciągnięcie do urządzenia. Aby temu zapobiec, przed obcięciem starej wtyczki i zamontowaniem nowej należy wyciągnąć odpowiednią ilość przewodu z bębna i zabezpieczyć.

WAŻNE: Wtyczkę należy koniecznie wyjąć z gniazda sieciowego. W przypadku uszkodzenia wtyczkę należy wyrzucić, ponieważ nieosłonięte przewody mogą spowodować niebezpieczeństwo w przypadku podłączenia wtyczki do gniazda sieciowego.

OPIS ELEMENTÓW (obraz 1)

1. Pokrywa wydmuchu
2. Pokrywa tylna
3. Uchwyt
4. Automatyczny zwijacz sznura sieciowego
5. Zagłębienie pojemnika
6. Pokrywka wyposażenia
7. Płytka sterowania prędkości
8. Wyłącznik zasilania
9. Wtyk zasysania
10. Wąż
11. Rura zakrzywiona
12. Rura regulowanej długości
13. Szczotka podwójnego użytku
14. Szczotka mała
15. Mała dysza zasysania
16. Dysza zasysania wielofunkcjonalna
17. Zbiornik wody
18. Pokrywa HEPA
19. Klucz pokrywy HEPA
20. Okienko zasysania powietrza

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Wyjąć wtyk zasysania, naciskając przycisk zgodnie z kierunkiem pokazanym na rysunku 2.
- Otworzyć pokrywę tylną zgodnie z kierunkiem pokazanym na rysunku 3.
- Po otwarciu pokrywy tylnej, wyjąć zbiornik wody chwytając za wgłębienie i podnosząc do góry zgodnie z kierunkiem pokazanym na rysunku 4.
- Dodawanie właściwej ilości wody przed rozpoczęciem pracy. Pokazano na rysunku 5.

Uwaga: nalać ca 0,5 l wody, zgodnie z rysunkiem 5.

- Po nalaniu wody umieścić pojemnik w maszynie i upewnić się, że jest on we właściwym położeniu (rys. 6)
- Założyć pokrywę tylną (rys. 7)
- Wetknąć wtyk węża zasysania do urządzenia. (rys. 8)
- Wstawić rurę ustawianą do rury nacinanej i upewnić się, że połączenie jest pewne.
- Użycie chromowanej rury przedłużającej Skorygować rurę do właściwej długości naciskając przycisk blokady. Rura zatrzaśnie się automatycznie po uwolnieniu przycisku.

URUCHOMIENIE I REGULACJA PRĘDKOŚCI

Wetknąć do gniazdka wtyk sznura, nacisnąć wyłącznik by uruchomić maszynę. Aby wyregulować prędkość nacisnąć przycisk regulacji na dużym uchwycie. Możliwe są 4 ustawienia prędkości, (rys. 9)

STEROWANIE SIŁY ZASYSANIA

Siłę zasysania można łatwo regulować naciśnięciem przycisku na zagięciu rury.

WIELOFUNKCYJNA ZASYSAJĄCA DYSZA PODŁOGOWA

Ta szczotka dwojakiego przeznaczenia może być stosowana do czyszczenia dywanu i podłogi. Przełączenie funkcji z czyszczenia podłogi na czyszczenie dywanu odbywa się za pomocą przycisku. Gdy dysza wystaje poza szczotkę, to jest ustawiona dla czyszczenia podłogi, cofnięta ponad nią jest ustawiona dla dywanu.

Nacisnąć pokrywkę wyposażenia i zwolnić, pokrywka otworzy się automatycznie. Wyjąć akcesoria. Używa się ich nakładając na rurę teleskopową. (rys. 10)

- Dysza zasysania wielofunkcjonalna, używana jest do czyszczenia otworów, narożników, listew przypodłogowych i szczelin podłużnych. Głowica dyszy może być obrócona, stosownie do trybu pracy dyszy i szczotki.
- Użycie małej szczotki pozwala na uniknięcie uszkodzenia powierzchni mebla lub dywanu.
- Stosować dla miejsc zakurzonych do których nie może dosięgnąć dysza podłogowa.

FUNKCJA NADMUCHU

Wetknąć wtyk zasysania do pokrywy tylnej i uruchomić odkurzacz (rys. 11)

ZAKOŃCZENIE PRACY MASZYNY

Nacisnąć wyłącznik, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, zwinąć sznur naciskając przycisk zwijania i uważać by nie zostać uderzonym wtyczką w trakcie zwijania.

SKŁADANIE

Umieścić wąż wokół rury teleskopowej, dyszę podłogową zaczepić hakiem dyszy na boku korpusu maszyny. (rys. 12)

Uwaga: Unikać wystawiania maszyny na deszcz lub słońce.

OPRÓŻNIANIE KURZU I KONSERWACJA

A. OPRÓŻNIANIE KURZU

- Wyjąć z maszyny zbiornik wody, (rys. 13)
- Wylać ścieki i przepłukać zbiornik wodą, (rys. 14)

B. KONSERWACJA

- Wyjąć z maszyny zespół filtracji w kierunku wskazanym na rys 15.
- Wyjąć filtr, po umyciu w wodzie pozwolić mu wyschnąć, (rys. 16)

Ważne

1. Filtr powinien być czyszczony co pół roku. Jeśli jest widocznie zapylony, oczyścić go natychmiast.
2. W trakcie pracy filtr powinien być założony.
3. Prze pierwszym użyciem maszyny sprawdzić prawidłowe założenie filtru i czy nie jest on uszkodzony.

- Założyć pokrywkę HEPA i otworzyć pokrywę (rys. 17)

Uwaga: Przed odłożeniem urządzenia, wyjąć zbiornik wody by uniknąć jej wylania.

- Po zdjęciu pokrywki HEPA, HEPA wyjąć i usunąć kurz z niego. (rys. 18)

Uwaga: HEPA powinien być czyszczony co najmniej raz w roku.

- Zamocować czysty HEPA w maszynie, założyć pokrywkę HEPA i zamknąć pokrywkę naciskając przycisk na niej. (rys. 19)
- Otworzyć okno zasysania powietrza (rys. 20)
- Wyjąć okno zasysania powietrza i filtr zasysania powietrza. Umyć filtr w wodzie i osuszyć w powietrzu. (rys. 21)

Uwaga: Filtr zasysania powietrza powinien być czyszczony co najmniej raz w roku.

- Założyć filtr i okno zasysania powietrza. (rys. 22)

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Uwaga: Wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyczkę sieciową przed przystąpieniem do usuwania problemów.

Jeśli maleje siła zasysania i słychać nienormalny dźwięk, przerwać odkurzanie, bo silnik może się przegrzać.

Mogą być zablokowane pewne elementy odkurzacza

➡ Odblokować zablokowany element.

Filtr został zatkany

➡ oczyścić lub wymienić;

Jeśli problem nie został rozwiązany proszę skontaktować się z naszym działem serwisu.

PARAMETRY TECHNICZNE

Moc: 220-240V ~ 50/60Hz • 1200W
Poziom emitowanego hałasu ≤ 84dB(A)

Komentarz: Jeśli produkt został ulepszony i ma nieznaczną rozbieżność z niniejszym podręcznikiem, nie przysyłamy nowego.

m_5546-2_v02.indd 12-13 10/10/12 3:16 PM

USISIVAČ SA SISTEMOM VODENOG FILTERA

Pročitajte ova uputstva i čuvajte ih za buduću upotrebu.

VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

Prilikom upotrebe električnih uređaja trebalo bi da sledite osnovna sigurnosna uputstva. U suprotnom postoji opasnost od povreda i smrtne opasnosti ili bi uređaj mogao da bude oštećen. Sigurnosna uputstva su obeležena u tekstu na sledeći način:

UPOZORENJE: Opasnost od povreda!
VAŽNO: Uređaj može da se ošteti!

Dodatno bi trebalo da sledite i sledeća sigurnosna uputstva:

Mesto korišćenja i čuvanja

- Nemojte da koristite ili da čuvate uređaj na otvorenom, ako pada kiša i ako bi uređaj mogao da se pokvasi.
- Nemojte da čuvate uređaj u blizini vrelih peći ili grejalica.

Kabl uređaja

- Vodite računa da ne vučete jako za kabl uređaja i da usisivačem ne prelazite preko kabla.
- Ako se kabl uređaja ošteti, morate da zamenite celokupan sklop kabla. Ne pokušavajte sami da popravite kabl uređaja. Kontaktirajte lokalnog prodavca.

Deca

- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

Lična sigurnost

- Pre čišćenja ili održavanja morate da izvučete kabl iz utičnice za struju.
- Nemojte da vršite izmene na uređaju.
- Nemojte da koristite uređaj u blizini eksplozivnih tečnosti ili isparenja.
- Nemojte da usisavate zapaljive ili otrovne tečnosti kao što su benzin, toner za kopiranje ili druge isparavajuće supstance. Nemojte da usisavate kiselinu, azbest ili azbestnu prašinu.
- Popravke električnih uređaja može da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje. Nestručne popravke mogu da dovedu do opasnosti po korisnika.
- Ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora.

Sigurnost proizvoda

- Nemojte dodavati penušavi deterdžent u kontejner sa vodom jer možete izazvati opasnost da voda uđe u motor ili strujno kolo.
- Kada uređaj ne radi, isključite ga iz struje. Izvucite utikač iz utičnice u zidu, pre svakog servisa ili održavanja, kao što je čišćenje, provera ili popravka. Nikada ne isključujte uređaj tako što ćete vući kabl.
- Izbegavajte da vučete ili savijate crevo jer to može dovesti do deformacije ili oštećenja
- Nemojte nikada da koristite uređaj bez filtera.
- Nemojte nikada da koristite uređaj za usisavanje vrućeg pepela, staklene srče, oštrih predmeta ili tečnosti.
- Da izbegnete opasnost od požara, strujnog udara ili ličnih povreda, nemojte nikada da potapate kabl, utikač ili sam usisivač u vodu ili u druge tečnosti.

Zahtevi u vezi struje

Proverite da li napon na tipskoj pločici odgovara naponu u Vašem domaćinstvu. Potreban je AC napon (naizmenična struja). Ako utikač ne odgovara utičnicama za struju u Vašem domaćinstvu, onda treba da ga skinete i na kabl montirate odgovarajući utikač. Kada bi odsekli utikač i pustili kabl on bi bio uvučen u uređaj.
Zato morate da izvučete odgovarajući deo kabla i da ga osigurate pre nego što odsečete utikač i postavite nov utikač.

VAŽNO: Utikač mora da bude izvučen iz utičnice za struju. Ako je utikač oštećen on mora da se ukloni, jer je ogoljeni kabl opasan kada ga uključite u utičnicu za struju.

OPIS DELOVA (slika 1)

1. Izduvna rešetka
2. Zadnji poklopac
3. Ručica
4. Motor za namotavanje kabla
5. Parkirni žleb
6. Pokrivač dodataka
7. Tabla za kontrolu brzine
8. Prekidač dovoda napona
9. Usisni utikač
10. Crevo
11. Zakrivljena cev
12. Podesiva cev
13. Četka sa dvostrukom funkcijom
14. Mala četka
15. Mali usisnik
16. Kombinovano crevo
17. Tank za vodu
18. HEPA poklopac
19. Ključ poklopca HEPA
20. Usisna rešetka

UPUTSTVO ZA RUKOVANJE

- Izvucite usisni utikač pritiskom na dugme kako je prikazano na slici 2.
- Otvorite zadnji poklopac kako je prikazano na slici 3.
- Po otvaranju zadnjeg poklopca izvucite rezervoar sa vodom tako što ćete uhvatiti za žleb onako kako je prikazano na slici. 4.
- Pre upotrebe dodajte propisnu količinu vode. Pogledajte sliku 5.

Napomena: Dodajte oko 0,5 litara vode, vidite sliku 5.

- Nakon dodavanja vode postavite kontejner u uređaj i vodite računa da je kontejner u propisnom položaju u uređaju (slika 6)
- Spustite zadnji poklopac (slika 7)
- Priključite usisnu cev
  Uključite uređaj (slika 8)
- Postavite podesivu cev na zakrivljenu cev i vodite računa da budu čvrsto spojene.
- Upotreba teleskopske hromirane produžne cevi
  Podesite cev na željenu dužinu pritiskom na kontrolni taster. Cev će se automatski zaključati po otpuštanju tastera.

POKRETANJE I KONTROLA BRZINE

Uključite kabl u struju i pritisnite prekidač da pokrenete uređaj. Pritisnite prekidač na ručici da kontrolišete brzinu. Postoje četiri različite brzine (slika 9)

KONTROLA USISNE SNAGE

Kontrola usisne snage je veoma laka pomoću pomeranja dugmeta na zakrivljenoj cevi.

KOMBINOVANI PODNI USISNIK

Ova četka sa dvostrukom funkcijom se može koristiti za tepihe i podove. Podesite funkciju četke za čišćenje golih podova i tepiha, pritiskom na odgovarajući taster. Kada je na usisniku izbačena četka, treba ga koristiti za gole podove, a kada četke nema, onda ga treba koristiti za tepihe.

Pritisnite i otpustite i poklopac za dodatke će se automatski otvoriti. Izvucite dodatke. Stavite dodatak na cev po potrebi (slika 10)

- Kombinacija usisnika je za čišćenje zaseka, uglova, ivica i useka. Usisnik se može rotirati da bi menjao funkciju običnog usisnika i četke.
- Koristite malu četku da izbegnete oštećivanje površine nameštaja i mebla.
- Za korišćenje kod prašnjavih podova gde standardni podni usisnik ne može da dopre.

FUNKCIJA IZDUVAVANJA

Ubacite usisni utikač u zadnji pokopac i pokrenite usisivač (slika 11)

ZAUSTAVLJANJE RADA UREĐAJA

Pritisnite prekidač, izvucite utikač iz utičnice, umotajte kabl pritiskom na taster za namotavanje kabla i držite u isto vreme kabl da bi izbegli moguću povredu.

ODLAGANJE

Odložite crevo oko teleskopske cevi, stavite podni usisnik uz telo urežaja pomoću kuke na podnom usisniku. (slika 12)

Izbegavajte da uređaj držite na kiši ili suncu.

IZBACIVANJE PRLJAVŠTINE I ODRŽAVANJE

A. PRAŽNJENJE PRAŠINE

- Izvucite kontejner s vodom iz uređaja (slika 13)
- Prospite sadržaj u kanalizaciju i isperite kontejner (slika 14)

B. ODRŽAVANJE

- Izvadite sedt sa filterima iz mašine kako je prikazano na slici 15.
- Izvadite filter, operite ga vodom i ostavite ga da se osuši (slika 16)

Važno

1. Filter treba čistiti dvaput godišnje. Ili ako je vidljivo zaprljan, očistite ga odmah.
2. Prilikom rada uređaja, filter mora biti na svom mestu.
3. Proverite da li je filter postavljen propisno i da li je u ispravnom stanju pre svakog rada uređaja.

- Izvucite dugme HEPA poklopaca i otvorite poklopac (slika 17)

m_5546-2_v02.indd 14-15 10/10/12 3:16 PM

Napomena: Pre odlaganja uređaja izvadite kontejner sa vodom da bi izbegli prosipanje vode.

- Po otvaranju HEPA poklopac sklonite HEPA prašinu sa HEPA filtera. (slika 18)

Napomena: HEPA filter se mora čistiti najmanje jednom godišnje.

- Vratite očišćen HEPA u uređaj, vratite HEPA poklopac i zatvorite poklopac pritiskom na taster na poklopcu. (slika 19)
- Otvorite usisnu rešetku (slika 20)
- Skinite usisnu rešetku i usisni filter. Operite filter vodom i ostavite ga da se osuši. (slika 21)

Napomena: Usisni filter bi trebalo čistiti najmanje jednom godišnje.

- Vratite usisni filter i rešetku. (slika 22)

REŠAVANJE MOGUĆIH PROBLEMA

Napomena: Isključite uređaj i izvucite kabl iz utičnice pre nego to počnete da rešavate probleme.

Ako se smanjuje usisna moć usisivača ili ne zvuči normalno, ako prestaje da usisava ili se motor pregreva.

Možda su neke usisne komponente blokirane.
➡ uklonite blokiranu komponentu.

Filter je blokiran
➡ očistite ili zamenite;

Ako problem nije rešen, molimo kontaktirajte ovlašćenog servisera.

TEHNIČKI PODACI

Snaga: 220-240V ~ 50/60Hz • 1200W
Emisija buke ≤ 84dB(A)

Komentar: U zavisnosti od modela mogu postojati manja neslaganja sa ovim uputstvom.

PUTEKĻU SŪCĒJS AR ŪDENS FILTRA SISTĒMU

Izlasiet un uzglabājiet šīs norādes turpmākai lietošanai.

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Izmantojot elektriskās ierīces, jāievēro pamata drošības pasākumi.
Pretējā gadījumā pastāv savainošanās risks vai pat nāves briesmas, vai var tikt bojāta ierīce. Drošības norādījumi tekstā atzīmēti šādi:

BRĪDINĀJUMS: Savainošanās risks!
SVARĪGI: Iespējami ierīces bojājumi!

Papildus jāievēro šādi drošības norādījumi:

Lietošanas un uzglabāšanas vieta

- Nelietojiet vai neuzglabājiet ierīci brīvā dabā, ja līst lietus un ierīce var kļūt slapja.
- Nenovietojiet ierīci blakus plītīm vai sildķermeņiem.

Ierīces vads

- Uzmanieties, lai netiktu spēcīgi vilkts ierīces vads un lai putekļusūcējs neripotu pāri vadam.
- Ja sabojāts ierīces vads, jānomaina viss kabeļu piederumu komplekts. Nemēģiniet salabot ierīces vadu saviem spēkiem. Sazinieties ar vietējo tirdzniecības pārstāvi.

Bērni

- Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
- Bērnus jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.

Personu drošība

- Pirms tīrīšanas vai apkopes vads jāatvieno no kontaktligzdas.
- Neveiciet nekādas ierīces izmaiņas.
- Neizmantojiet ierīci sprāgstošu šķidrumu vai tvaiku tuvumā.
- Neiesūciet viegli uzliesmojošus vai indīgus šķidrumus, piemēram, benzīnu, kopētāja toneri vai citas ātri iztvaikojošas vielas. Neiesūciet skābes, azbestu un azbesta putekļus.
- Elektrisko ierīču remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti. Neatbilstošs remonts var radīt briesmas lietotājam.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.

Ražojuma drošība

- Nepievienojiet ūdens tvertnē putojošu mazgāšanas līdzekli, pretējā gadījumā tas var radīt bīstamu situāciju, jo ūdens var iekļūt motorā vai elektriskās ķēdes plates.
- Ja ierīce netiek lietota, atvienojiet to no barošanas avota. Pirms apkopes veikšanas, piemēram, tīrīšanas, pārbaudes vai remontēšanas atvienojiet kontaktdakšiņu no sienas rozetes. Nekādā gadījumā neizslēdziet ierīci, atvienojot strāvas vada kontaktdakšiņu.
- Izvairieties no caurules vilkšanas vai liekšanas, jo šādi to var deformēt vai sabojāt.
- Nekad nedarbiniet ierīci bez filtra.
- Neizmantojiet ierīci karstu pelnu, stikla lausku, asu priekšmetu vai šķidrumu sūkšanai.
- Lai izvairītos no ugunsgrēka, elektriskās strāvas un personu ievainojumu riska, nemērciet vadu, kontaktdakšu vai putekļusūcēju ūdenī vai citā šķidrumā.

Prasības attiecībā uz elektrisko pieslēgumu

Pārliecinieties, ka jaudas datu plāksnītē norādītais spriegums atbilst spriegumam Jūs mājsaimniecībā. Nepieciešamais spriegums ir AC (maiņstrāva). Ja kontaktdakša neder Jūsu mājsaimniecības kontaktligzdā, tā jānoņem un vadam jāpievieno atbilstoša kontaktdakša.
Kad tiek nogriezta kontaktdakša un atlaists vads, ierīce to automātiski uztin.
Tādēļ pirms kontaktdakšas nogriešanas un jaunas kontaktdakšas pievienošanas jāizvelk pietiekami garš vads un jānodrošina pret satīšanos.

SVARĪGI: Kontaktdakša jāatvieno no kontaktligzdas. Ja kontaktdakša bojāta, tā jānomaina, jo vaļējs vads, ievietojot to kontaktligzdā, ir bīstams.

DETAĻU APRAKSTS (att. 1)

1. Pūšanas nodalījuma vāks
2. Aizmugures vāks
3. Rokturis
4. Automātiskais strāvas vada ievilcējs
5. Novietošanas grope
6. Piederumu nodalījuma vāciņš
7. Ātruma regulatora panelis
8. Strāvas slēdzis

m_5546-2_v02.indd 17 10/10/12 3:16 PM

9. Ieplūdes aizbāznis
10. Caurule
11. Izliekta caurule
12. Regulējama caurule
13. Divējāda pielietojuma suka
14. Maziņā suka
15. Neliels uzgalis tīrīšanai
16. Kombinētais uzgalis
17. Ūdens tvertne
18. HEPA filtra vāciņš
19. HEPA filtra vāciņa fiksators
20. Gaisa ieplūdes atvere

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

- Izņemiet ieplūdes aizbāzni piespiežot pogu norādītajā virzienā, skatiet 2. attēlu.
- Atveriet aizmugures vāku norādītajā virzienā, skatiet 3. attēlu.
- Pēc aizmugures vāka atvēršanas izņemiet ūdens tvertni, satverot aiz gropes un ceļot augšup 4. attēlā norādītajā virzienā.
- Pirms lietošanas uzsākšanas, iepildiet pietiekošu daudzumu ūdens. Skatiet 5. attēlu.

Piezīme. Iepildiet apmēram 0,5 litri ūdens, skatiet 5. attēlu.

- Pēc ūdens ieliešanas ievietojiet tvertni ierīcē un pārliecinieties, ka tā uzstādīta pareizi (6. att.).
- Aizveriet aizmugures vāku (7. att.).
- Ievietojiet ieplūdes cauruli. Ievietojiet to ierīcē. (8. att.)
- Savietojiet regulējamo cauruli ar izliekto cauruli un pārliecinieties, vai tās kārtīgi sastiprinātas.
- Izmantojiet hromēto teleskopisko cauruli. Noregulējiet atbilstošu garumu, nospiežot regulēšanas pogu. Pēc pogas atlaišanas caurule automātiski tiks nofiksēta.

DARBA UZSĀKŠANA UN ĀTRUMA REGULĒŠANA

Pievienojiet strāvas vadu rozetei, lai ieslēgtu ierīci, nospiediet strāvas slēdzi. Spiediet ātruma regulatora pogu, kas atrodas uz lielā roktura, lai pakāpeniski regulētu ātrumu. Ātruma regulatoram ir pieejamas 4 ātruma pozīcijas (9. att.).

SŪKŠANAS JAUDAS REGULĒŠANA

Sūkšanas jaudu var pavisam vienkārši noregulēt, regulējot bīdni uz izliektās caurules.

KOMBINĒTAIS UZGALIS GRĪDĀM

Šo divējādi izmantojamo uzgali var izmantot paklāju vai grīdu tīrīšanai. Noregulējiet sukas garumu atbilstoši grīdas vai paklāja tīrīšanai, nospiežot attiecīgo pogu. Kad uzgaļa suka izbīdās, tā ir paredzēta grīdas tīrīšanai, kad iebīdās - paklāju tīrīšanai.

Piespiediet un atlaidiet piederumu nodalījuma vāku, tas automātiski atvērsies un varēsiet izņemt piederumus. Lietošanai nepieciešamo piederumu uzstādiet uz teleskopiskās caurules (10. att.).

- Dažādie uzgaļi ir paredzēti spraugu, stūru, plākšņu un flīžu savienojumu vietām. Uzgali var pagriezt atbilstoši uzgaļa vai sukas pielietojumam.
- Lietojot nelielo suku, tā ļaus izvairīties no mēbeļu virsmas un paklāju bojājumiem.
- Izmantojama putekļainām vietām, kur nevar piekļūt ar grīdas tīrīšanai paredzēto suku.

PŪŠANAS FUNKCIJA

Ievietojiet ieplūdes cauruli aizmugures vākā, ieslēdziet putekļu sūcēju (11. attēls).

BEIDZOT DARBU AR IERĪCI

Nospiediet strāvas slēdzi, atvienojiet kontaktdakšiņu no rozetes, satiniet strāvas vadu, nospiežot vada satīšanas pogu un pieturiet kontaktdakšiņu, lai izvairītos no savainošanās.

NOVIETOŠANA

Novietojiet cauruli ap caurules teleskopisko posmu, ievietojiet grīdas tīrīšanai paredzēto uzgali ierīces korpusā, izmantojot grīdas uzgaļa āķi. (12. att.)

Piezīme. Nenovietojiet ierīci lietū vai saulē.

PUTEKĻU TVERTNES IZTUKŠOŠANA UN KOPŠANA

A. PUTEKĻU TVERTNES IZTUKŠOŠANA

- Izņemiet no ierīces ūdens tvertni (13. att.).
- Izlejiet netīro ūdeni un izskalojiet tvertni ar ūdeni (14. att.).

B. KOPŠANA

- Izņemiet no ierīces filtra stiprinājumu 15. attēlā norādītajā virzienā.
- Izņemiet filtru, izmazgājiet ūdenī un ļaujiet tam izžūt (16. att.).

Ievērojiet

1. Filtrs jātīra vismaz divas reizes gadā vai gadījumos, kad redzams, ka filtrs ir aizsērējis, uzreiz to iztīriet.
2. Lietojot ierīci, filtram vienmēr jābūt uzstādītam.
3. Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai filtrs nav uzstādīts nepareizi vai bojāts.

- Izvelciet HEPA filtra pogu un atveriet vāku (17. att.).

Piezīme. Lai izvairītos no ūdens izlīšanas, pirms ierīces pagriešanas ar apakšu uz leju, izņemiet ūdens tvertni.

- Pēc HEPA filtra vāka atvēršana, izņemiet HEPA filtra putekļu uztvērēju. (18. att.)

Piezīme. HEPA filtra putekļu uztvērēju jātīra vismaz vienu reizi gadā.

- Ievietojiet iztīrīto HEPA filtra putekļu uztvērēju ierīcē, uzlieciet atpakaļ HEPA putekļu uztvērēja vāku un nostipriniet to, piespiežot vāka pogu. (19. att.)
- Atveriet gaisa ieplūdes atveri (20. att.).
- Izņemiet gaisa ieplūdes atveri un gaisa ieplūdes filtru. Izskalojiet filtru ūdenī un ļaujiet tam izžūt. (21. att.)

Piezīme. Gaisa ieplūdes filtrs jātīra vismaz vienu reizi gadā.

- Ievietojiet atpakaļ gaisa ieplūdes filtru un atveri. (22. att.)

TRAUCĒJUMNOVĒRŠANA

Piezīme. Pirms sākat problēmu novēršanu, izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšiņu.

Ja samazinās iesūkšanas jauda un dzirdamas neierasti trokšņi, pārtrauciet tīrīšanu pretējā gadījumā var pārkarst motors.

Iespējams, ka atsevišķas putekļu sūcēja detaļas ir aizsprostojušās.
➡ Iztīriet aizsprostoto detaļu.

Aizsērējis filtrs
➡ Iztīriet vai nomainiet.

Ja izpildot šīs darbības, joprojām neizdodas novērst problēmu, sazinieties ar mūsu apkopes pakalpojumu nodaļu.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

Jauda: 220-240V ~ 50/60Hz • 1200W
Trokšņu līmenis ≤ 84dB(A)

Piebilde. Ja izstrādājumam tiek veikti uzlabojumi un netiek pilnībā ievērotas šīs rokasgrāmatas norādes, mēs nenodrošinām nekādu garantiju.

m_5546-2_v02.indd 19 10/10/12 3:16 PM

DULKIŲ SIURBLYS SU VANDENS FILTRAVIMO SISTEMA

Perskaitykite šią instrukciją ir saugokite ją vėlesniam naudojimui.

SVARBŪS SAUGOS REIKALAVIMAI

Naudodami elektros prietaisus, laikykitės bendrųjų saugos reikalavimų.
Kitu atveju kyla pavojus sveikatai ir gyvybei bei pažeisti prietaisą. Saugos reikalavimų žymėjimas tekste:

ĮSPĖJIMAS: Pavojus susižeisti!
SVARBU: Gali būti pažeistas prietaisas!

Papildomai laikykitės šių saugos reikalavimų:

Naudojimo ir laikymo vieta
- Nelaikykite ir nenaudokite prietaiso atviroje vietoje, lyjant lietui ir galint sušlapti prietaisui.
- Nelaikykite prietaiso prie įkaitusių orkaičių ar šildytuvų.

Prietaiso kabelis
- Netraukite stipriai kabelio ir nepervažiuokite jo siurbliu.
- Jei pažeistas prietaiso kabelis, pakeiskite visus kabelio priedus. Nemėginkite remontuoti prietaiso kabelio patys. Kreipkitės į vietos pardavėją.

Vaikai
- Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Asmeninė sauga
- Prieš valydami prietaisą ir atlikdami techninę priežiūrą, ištraukite tinklo kištuką.
- Neatlikite jokių prietaiso pakeitimų.
- Nenaudokite prietaiso prie sprogių dujų ar skysčių.
- Nesiurbkite degių ar nuodingų medžiagų, pavyzdžiui, benzino, kopijavimo aparatų rašalo ar kitų skystų medžiagų. Nesiurbkite rūgščių, asbesto ar asbesto dulkių.
- Remontuoti elektros prietaisus gali tik kvalifikuoti specialistai. Dėl netinkamai atlikto remonto, gali kilti pavojus prietaiso naudotojui.
- Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.

Produkto sauga
- Į vandens indą nepilkite vandens su putojančiu plovimo skysčiu, nes tokiu atveju vanduo gali patekti į variklį ir gali įvykti trumpas jungimas.
- Jei nenaudojate siurblio, išjunkite jį iš maitinimo. Ištraukite kištuką iš sieninio maitinimo lizdo prieš atliekant valymo, patikros ar remonto darbus. Niekada netraukite už laido norėdami prietaisą išjungti.
- Per daug nelankstykite ir netempkite žarnos, nes galite jį apgadinti ar sugadinti.
- Jokiu būdu nenaudokite prietaiso be filtro.
- Niekada nesiurbkite prietaisu karštų pelenų, stiklo šukių, aštrių daiktų ar skysčių.
- Siekdami išvengti gaisro, srovės smūgio ar sužalojimų, nemerkite maitinimo kabelio, tinklo kištuko ar paties dulkių siurblio į vandenį ar kitus skysčius.

Reikalavimai elektros įrangai
Įsitikinkite, kad prietaiso duomenų lentelėje nurodyta įtampa atitinka Jūsų elektros tinklo įtampą. Elektros prietaisas maitinamas iš AC (kintamosios elektros srovės) tinklo. Jei tinklo kištukas netinka Jūsų elektros tinklo lizdui, numontuokite šį kištuką ir sumontuokite tinkamą.
Nupjovus kištuką ir paleidus kabelį, kabelis įtraukiamas į prietaisą.
Todėl prieš nupjaudami kištuką ištraukite ir užfiksuokite reikiamą dalį kabelio.

SVARBU: Būtinai ištraukite kištuką iš tinklo lizdo. Jei kištukas yra pažeistas, jis turi būti išmestas, nes atviras kabelis kelia pavojų, jei jis įkištas į tinklo lizdą.

DETALIŲ APRAŠYMAS (pav. 1)

1. Pūtimo gaubtas
2. Galinis gaubtas
3. Rankena
4. Automatinis laido suvyniotuvas
5. Stovėjimo griovelis
6. Priedo gaubtas
7. Greičio valdymo skydelis
8. Maitinimo jungiklis
9. Įsiurbimo jungtis
10. Žarna
11. Lenktas vamzdis
12. Reguliuojamas vamzdis
13. Dvigubo naudojimo šepetys
14. Mažas šepetys

15. Mažas siurbimo antgalis
16. Kombinuotas antgalis
17. Vandens talpa
18. HEPAgaubtas
19. HEPA gaubto raktas
20. Oro įsiurbimo langelis

NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA

- Išimkite įsiurbimo jungtį paspausdami mygtuką pagal nurodytą kryptį, žr. pav. 2.
- Atidarykite galinį gaubtą pagal kryptį, kuri nurodyta paveikslėlyje 3.
- Po to, kai atidarysite galinį gaubtą, išimkite vandens indą suimdami už griovelio ir pakeldami aukštyn – žr. kryptį, kuri nurodyta paveikslėlyje 4.
- Įpilkite reikiamą kiekį vandens prieš pradedant naudotis prietaisu. Žr. paveikslėlį 5.

Pastaba: Vandens reikia įpilti apie 0,5 litro, žr. paveikslėlį. 5.

- Įdėkite indą į prietaisą kai pripilsite vandens ir patikrinkite ar indas gerai užsifiksavo prietaise (pav. 6)
- Uždėkite galinį filtrą (pav. 7)
- Pajunkite prie įsiurbimo
  Prijunkite prie prietaiso. (pav. 8)
- Įstatykite reguliuojamą vamzdį į lenktą vamzdį ir patikrinkite ar jungtis tvirta.
- Naudojimasis teleskopiniu chromo prailginimo vamzdžiu
  Sureguliuokite vamzdį pagal tinkamą ilgį spausdami valdymo mygtuką. Ir vamzdis automatiškai užsifiksuos atleidus mygtuką.

PALEIDIMO IR GREIČIO KONTROLĖ
Pajunkite maitinimo laidą, nuspauskite maitinimo mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą. Spauskite lėtinimo mygtuką ant didelės rankenos greičio reguliavimui. Galimos 4 greičio pakopos (pav. 9)

SIURBIMO GALIOS REGULIAVIMAS
Siurbimo galią reguliuoti paprasta ir patogų spaudžiant ir stumiant reguliatorių, esanti ant lenkto vamzdžio.

KOMBINUOTAS GRINDŲ ANTGALIS
Šis antgalis gali būti naudojamas tiek kiliminei, tiek grindų dangai valyti. Antgalį galite nustatyti atitinkamam valymui paspausdami vieną ar kitą atitinkamą jo mygtuką. Jei šepetėlis išlenda iš antgalio, reiškia, kad tinkamas grindų valymui, jei šepetėlis neišlindęs – valykite kiliminę dangą.

Nuspauskite priedo gaubtą ir atleiskite, gaubtas atsidarys automatiškai. Išimkite priedus. Naudojimo metu priedą uždėkite ant teleskopinio vamzdžio (pav. 10)

- Kombinuotas antgalis naudojamas tarpų, kampų, plyšių ir kitų sunkiai prieinamų vietų valymui. Antgalio galvutė gali suktis pagal valymo kryptį,
- Mažą šepečio galvutė naudokite tada, kai nenorite apgadinti baldų paviršiaus ar kiliminės dangos.
- Šią galvutę naudokite dulkėtiems paviršiams.

TĖKMĖS FUNKCIJA
Į galinį gaubtą įdėkite įsiurbimo kaištį, įjunkite dulkių siurblį (pav. 11)

MAŠINOS DARBO IŠJUNGIMAS
Nuspauskite maitinimo jungiklį, ištraukite maitinimo laido kištuką iš lizdo, suvyniokite maitinimo laidą ant suvyniojimo mechanizmo paspausdami suvyniojimo mygtuką ir saugodamiesi, kad laidu nesusižalotumėte.

LAIKYMAS
Suvyniokite žarną aplink teleskopinį vamzdį, pastatykite vamzdį su antgaliu atrėmę į grindis ir į mašinos korpusą. (pav. 12)

Pastaba: Stenkitės nelaikyti mašinos lietuje ar saulėje.

DULKIŲ PAŠALINIMAS IR PRIEŽIŪRA

A. DULKIŲ PAŠALINIMAS

- Išimkite mašinos vandens bakelį, (pav. 13)
- Išpilkite užterštą vandenį ir praplaukite vandens bakelį, (pav. 14)

B. PRIEŽIŪRA

- Nuimkite filtro bloką nuo prietaiso pagal kryptį, kuri nurodytą paveikslėlyje 15.
- Išimkite filtrą, išvalykite jį vandenyje ir leiskite natūraliai išdžiūti, (pav. 16)

Svarbu
1. Filtrą reikia valyti du kartus per metus. Arba jei filtras matomai dulkėtas, jį valykite iškart.
2. Siurblio veikimo metu filtras turi būti įdėtas.
3. Patikrinkite ar filtras gerai įdėtas ir ar neapgadintas prieš įjungiant siurblį.

m_5546-2_v02.indd 20-21 10/10/12 3:16 PM

- Patraukite HEPA gaubto mygtuką ir atidarykite gaubtą (pav. 17)

Pastaba: Prieš išjungiant įrangą, išimkite vandens indą, kad apsaugotumėte vandenį nuo ištekėjimo.

- Kai atidarysite HEPA gaubtą, išimkite HEPA filtrą ir išvalykite dulkes iš HEPA filtro. (pav. 18)

Pastaba: HEPA filtrą valykite bent kartą per metus.

- Įdėkite HEPA filtrą į mašiną, uždėkite HEPA gaubtą ir užfiksuokite jį paspausdami gaubto mygtuką-fiksatorių. (pav. 19)
- Atidarykite oro įsiurbimo langelį (pav. 20)
- Išimkite oro įsiurbimo langelį ir oro įsiurbimo filtrą. Išvalykite filtrą vandeniu ir palikite džiūti ore. (pav. 21)

Pastaba: Oro įsiurbimo filtrą reikia valyti bent kartą per metus.

- Įdėkite oro įsiurbimo filtrą ir langelį. (pav. 22)

GEDIMŲ DIAGNOSTIKA

Pastaba: Išjunkite maitinimą ir ištraukite maitinimo kištuką iš lizdo prieš atlikdami apžiūros ar remonto darbus.

Jei sumažėja siurbimo galia, ar siurblys veikia neįprastu garsu, išjunkite jį ir patikrinkite ar neperkaista variklis.

Gali būti užsiblokavęs siurblys
➡ išimkite siurblį užkimšusią detalę.

Užsiblokavęs filtras
➡ išvalykite ar pakeiskite;

Jei po šių veiksmų problema neišsispręstų, susisiekite su remonto specialistais.

TECHNINIAI DUOMENYS

Galia: 220-240V ~ 50/60Hz • 1200W
Triukšmo emisija ≤ 84dB(A)

Pastabos: Mes pasiliekame teisę tobulinti produktus ir todėl galime atitinkamai keisti instrukcijas be išankstinio įspėjimo.

ASPIRATOR CU SISTEM DE FILTRARE A APEI

Va rugam cititi si pastrati aceste instructiuni.

PREVEDERI PRIVIND SIGURANTA:

Utilizarea oricarui tip de aparate electrice necesita respectrea urmatoarelor reguli privind siguranta.
Exista atat riscul ranirii cat si cel al deteriorarii dispozitivului. Aceste reguli sunt indicate in textul urmator prin urmatoarele sintagme:

ATENTIE: Periculos pentru utilizator!
IMPORTANT: Poate cauza deteriorarea aparatului!

Suplimentar, oferim urmatoarele sfaturi pentru utilizare in conditii de siguranta:

Pastrare:
- Nu folositi si nu depozitati acest produs in mediul exterior atunci cand ploua.
- Nu depozitati aparatul langa surse de caldura sau cuptoare incinse.

Cablul electric:
- Nu lasati cablul sa se deformeze si nu treceti cu aspiratorul peste el.
- Daca acest cablu se deterioreaza, el trebuie schimbat. Nu incercati sa faceti dumneavoastra acest lucru. Contactati unitatea locala de service.

Copiii:
- Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţa şi de cunoaşterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu acest aparat.

Siguranta personala:
- Stecherul trebuie scos din priza inainte de curatarea si intretinerea aparatului.
- Nu aduceti nici un tip de modificare produsului.
- Nu folositi in prezenta lichidelor sau vaporilor explozibili.
- Nu aspirati niciodata lichide inflamabile sau otravitoare cum sunt petrolul, tonerul din copiatoare sau alte substante volatile. Nu aspirati acizi, asbest sau praful din aceste substante.
- Reparatiile pot fi efectuate numai de personal specializat. Reparatiile neprofesioniste pot duce la ranirea utilizatorilor.
- Nu lasati produsul nesupravegheat in stare de functionare.

Siguranta produsului:
- Nu adăugaţi detergent spumant în rezervorul de apă; acesta comportă pericolul de pătrundere a apei în motor sau pe placa de circuite.
- În caz de neutilizare, întrerupeţi alimentarea electrică. Scoateţi ştecărul din priza de perete înainte de orice intervenţie, cum ar fi cea de curăţare, verificare sau reparare. Nu opriţi niciodată aparatele trăgând de ştecăr.
- Evitaţi să trageţi sau să pliaţi furtunul; în caz contrar, puteţi provoca deformarea sau deteriorarea sa.
- Nu folositi niciodata produsul fara ca filtrele sa fie instalate
- Nu utilizati pentru aspirarea cenusii fierbinti, cioburilor, obiectelor ascutite sau a lichidelor.
- Pentru a proteja aparatul impotriva incendierii, socurilor electrice sau a ranirii personalor nu introduceti cablul, stecherul sau apiratorul in priza.

Cerinte electrice:
Verificati daca voltajul inscriptionat pe produs corespunde cu cel din locuinta dumneavoastra, (este necesar curent alternativ). Daca priza din locuinta dumneavoastra nu este compatibila cu stecherul produsului, acesta din urma trebuie inlocuit.
Daca se detaseaza stecherul de la cablu acesta se va rula in interiorul aspiratorului. Prin urmare este necesara desfasurarea unei bucati de cablu si asigurarea ei inainte de taierea stecherului si atasarea unuia potrivit.

IMPORTANT: Stecherul indepartat de pe cablu trebuie distrus deoarece un stecher si o bucata de cablu pot fi periculoase daca sunt introduce intr-o priza functionala.

TRASATURI (fig. 1)

1. Capac de degajare
2. Capac spate
3. Mâner
4. Autoînfăşurare cablu
5. Şanţ de susţinere
6. Capac accesorii
7. Panou de control al turaţiei
8. Întrerupător alimentare
9. Buşon aspiraţie
10. Furtun
11. Tub curbat
12. Tub reglabil

m_5546-2_v02.indd 23 10/10/12 3:16 PM

13. Perie cu dublă funcţie
14. Perie mică
15. Duză de aspiraţie mică
16. Duză mixtă
17. Rezervor apă
18. Capac HEPA
19. Cheie capac HEPA
20. Orificiu de aspiraţie aer

GHID DE UTILIZARE

- Scoateţi buşonul de aspiraţie apăsând butonul în direcţia indicată în figura 2.
- Desfaceţi capacul spate în direcţia indicată în figura 3.
- După desfacerea capacului spate, scoateţi rezervorul de apă trăgând de şanţ în sus şi înainte, în direcţia indicată în figură. 4.
- Adăugaţi apă în cantitatea adecvată înainte de funcţionare. Consultaţi figura 5.

Observaţie: Se adaugă 0.5 litri de apă, consultaţi figura. 5.

- Introduceţi recipientul în aparat după adăugarea de apă şi asiguraţi-vă că recipientul se află în poziţia adecvată în acesta (fig. 6)
- Aşezaţi capacul spate la loc (fig. 7)
- Cuplaţi elementul de aspiraţie Cuplaţi în unitate. (fig. 8)
- Aşezaţi tubul reglabil în tubul curbat şi asiguraţi-vă că au fost ferm îmbinate.
- Utilizarea tubului prelungitor cromat telescopic
  Reglaţi tubul la lungimea adecvată apăsând butonul de reglare. Tubul se va bloca automat după eliberarea butonului

PORNIRE ŞI CONTROLUL TURAŢIEI

Cuplaţi cablul de alimentare electrică şi apăsaţi întrerupătorul de alimentare pentru a porni aparatul. Apăsaţi reglajul cu trepte de pe mânerul mare pentru a controla turaţia. Sunt disponibile 4 trepte de control al turaţiei (fig. 9)

CONTROLUL PUTERII DE ASPIRAŢIE

Controlul puterii de aspiraţie se realizează foarte uşor şi comod prin apăsarea glisorului de pe tubul curbat.

DUZĂ DE ASPIRARE MIXTĂ

Această perie cu dublă utilitate poate fi utilizată la curăţarea covoarelor şi a podelelor. Selectaţi tipul de utilizare dorit (curăţare directă podea sau curăţare covor) prin apăsarea butonului aferent. Când din duza de podea este scoasă peria, ea se utilizează la aspirarea directă a podelei; când nu, la aspirarea covoarelor.

Apăsaţi capacul de accesorii şi eliberaţi-l, iar acesta se va deschide automat. Scoateţi accesoriile. La utilizare, introduceţi în tubul telescopic (fig. 10)

- Duza mixtă este destinată spaţiilor libere, colţurilor, plintelor şi spaţiilor libere de la căptuşeli. Capul duzei poate fi rotit pentru a selecta între duză şi perie.
- Utilizând peria mică, se poate evita deteriorarea suprafeţelor mobilei şi covorului.
- A se utiliza în locuri cu praf, inaccesibile duzei de podea.

FUNCŢIE DEBIT

Introduceţi buşonul de aspiraţie în capacul spate şi porniţi aspiratorul (fig. 11)

ÎNTRERUPEŢI UTILIZAREA APARATULUI

Apăsaţi întrerupătorul de alimentare, scoateţi ştecărul din priză, înfăşuraţi cablul de alimentare apăsând butonul de înfăşurare şi ţineţi simultan ştecărul pentru a evita să vă răniţi.

ARANJARE

Aranjaţi furtunul în jurul tubului telescopic, susţineţi duza de podea în laterala corpului aparatului utilizând cârligul de pe duza de podea. (fig. 12)

Observaţie: Nu lăsaţi aparatul în ploaie sau în bătaia soarelui.

GOLIREA PRAFULUI ŞI ÎNTREŢINEREA

A. GOLIREA PRAFULUI

- Scoateţi rezervorul de apă din aparat (fig. 13)
- Eliminaţi praful şi clătiţi rezervorul sub apă (fig. 14)

B. ÎNTREŢINERE

- Demontaţi suportul filtrant din aparat conform figurii 15.
- Scoateţi filtrul, curăţaţi-l sub apă şi lăsaţi-l să se usuce singur (fig. 16)

Important

1. Filtrul trebuie să fie curăţat de două ori pe an. Dacă este vizibil murdar, curăţaţi-l imediat.

2. În timpul funcţionării, filtrul trebuie să fie montat.
3. Asiguraţi-vă că filtrul nu a fost aşezat inadecvat şi că nu a suferit deteriorări înainte de a utiliza aparatul.

- Trageţi butonul capacului HEPA şi desfaceţi capacul (fig. 17)

Observaţie: înainte de a răsturna unitatea, scoateţi rezervorul de apă pentru a evita curgerea apei.

- După ce aţi deschis capacul HEPA, scoateţi elementul de eliminare a prafului din HEPA. (fig. 18)

Observaţie: Reţineţi că HEPA trebuie să fie curăţat cel puţin o dată pe an.

- Montaţi filtrul HEPA curat în aparat, puneţi la loc capacul HEPA şi blocaţi capacul apăsând butonul de pe capac. (fig. 19)
- Deschideţi orificiul de aspiraţie a aerului (fig. 20)
- Scoateţi orificiul de aspiraţie a aerului şi filtrul de aspiraţie a aerului. Curăţaţi filtrul în apă şi uscaţi-l la aer. (fig. 21)

Observaţie: Filtrul de aspiraţie a aerului trebuie să fie curăţat cel puţin o dată pe an.

- Montaţi filtrul şi orificiul de aspiraţie a aerului. (fig. 22)

REMEDIEREA PROBLEMELOR

Observaţie: Întrerupeţi alimentarea electrică şi scoateţi ştecărul înainte de pornire pentru a elimina problemele.

Dacă puterea aspiratorului scade şi zgomotul emis este anormal, întrerupeţi utilizarea; în caz contrar, motorul se va supraîncălzi.

Este posibil ca unele componente ale aspiratorului să fie blocate
➡ deblocaţi componenta.

Filtrul este blocat
➡ curăţaţi sau înlocuiţi;

Dacă problema persistă, luaţi legătura cu departamentul nostru de service.

SPECIFICATII

Energie: 220-240V ~ 50/60Hz • 1200W
Emisie zgomot ≤ 84dB(A)

Observaţii: Dacă s-au adus îmbunătăţiri produsului şi există mici discrepanţe faţă de acest manual, nu va fi retrimis.

m_5546-2_v02.indd 25 10/10/12 3:16 PM

ПРАХОСМУКАЧКА СЪС СИСТЕМА ЗА ФИЛТРИРАНЕ НА ВОДАТА

Запазете тези инструкции, за да ги използвате по-късно при необходимост.

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При употреба на електрически уреди трябва да спазвате основни предпазни мерки.
В противен случай съществува опасност от нараняване и смърт или от повреждане на уреда. Указанията за безопасност са обозначени в текста както следва:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване!
ВАЖНО! Уредът може да се повреди!

Допълнително трябва да спазвате следните указания за безопасност:

Място за употреба и съхранение
- Уредът не трябва да се използва и съхранява на открито, когато вали или когато уредът може да се намокри.
- Не съхранявайте уреда до горещи печки или радиатори.

Кабел на уреда
- Внимавайте да не дърпате силно кабела на уреда и да не дърпате прахосмукачката с кабела.
- Когато кабелът на уреда е повреден, трябва да се сменят всички аксесоари на кабела. Не се опитвайте сами да ремонтирате кабела на уреда. Обърнете се съм местния дистрибутор.

Деца
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

Лична безопасност
- Преди почистване или поддръжка трябва да изключвате кабела от контакта.
- Не извършвайте изменения по уреда.
- Не използвайте уреда в близост до взривоопасни течности или изпарения.
- Не изсмуквайте запалими или отровни течности като бензин, тонер за копирни машини или други летливи субстанции. Не изсмуквайте киселини, азбест или азбестов прах.
- Ремонти на електрически уреди трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти. Неправилни ремонти могат да доведат до опасности за потребителя.
- По време на работа уредът не трябва да се оставя без наблюдение.

Безопасност на уреда
- Не добавяйте препарат, създаващ твърде много пяна, в резервоара за вода. В противен случай е възможно проникване на вода в двигателя или платките на уреда.
- Изключвайте захранването, когато не работите с уреда. Изваждайте щепсела от контакта, преди дейности като почистване, проверка или ремонт. Никога не изключвайте уреда чрез дърпане на кабела.
- Избягвайте дърпане или прегъване на маркуча. В противен случай е възможно влошаване на работата или повреда.
- Никога не използвайте уреда без филтър.
- Никога не използвайте уреда за изсмукване на гореща пепел, парчета стъкло, остри предмети или течности.
- За да предотвратите опасност от пожар, токов удар или наранявания, никога не потапяйте кабела, щепсела или самата прахосмукачка във вода или други течности.

Електрически изисквания
Уверете се, че напрежението във Вашия дом съвпада с напрежението, посочено във фирмената табелка с данни. Необходимото напрежение е AC (променлив ток). Ако щепселът не е годен за контактите у дома Ви, тогава той трябва да бъде отстранен и към кабела трябва да бъде монтиран подходящ щепсел.
Когато отрежете щепсела и отпуснете кабела, той се прибира в уреда.
Затова трябва да изтеглите достатъчна част от кабела и да я подсигурите срещу прибиране, преди да отрежете щепсела и да поставите нов щепсел.

ВАЖНО! Щепселът трябва да се издърпа от контакта. Когато щепселът е повреден, той трябва да се изхвърли, тъй като е опасен, ако се включи в контакт.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (фиг. 1)

1. Капак на прахосмукачката
2. Заден капак
3. Ръкохватка
4. Автоматично навиване на кабела
5. Канал за застопоряване
6. Капак за аксесоари
7. Платка за управление на скоростта
8. Превключвател на захранването
9. Съединение за всмукване
10. Маркуч
11. Извита тръба
12. Регулируема тръба
13. Двустранна четка
14. Малка четка
15. Малък смукателен накрайник
16. Комбиниран накрайник
17. Воден резервоар
18. Капак HEPA
19. Ключ HEPA на капака
20. Прозорец за всмукване на въздух

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- Извадете съединението за всмукване като натиснете бутона в посочената на фигура 2 посока.
- Отворете задния капак според посочената на фигура 3 посока.
- След като отворите задния капак, извадете резервоара за вода като хванете и повдигнете канала му напред и нагоре според посочената на фигура 4 посока.
- Преди да започнете работа добавете достатъчно количество вода. Вижте фигура 5.

Забележка: Добавете около 0.5 литра вода. Вижте фигура 5.

- Поставете резервоара в уреда след добавянето на вода и се уверете, че е в правилна позиция (фиг.6)
- Върнете задния капак на място (фиг. 7)
- Поставете накрайника за всмукване Включете в уреда. (Фиг. 8)
- Поставете регулируемата тръба в извитата и се уверете, че са добре свързани.
- Използване на телескопичната хромова удължителна тръба Регулирайте тръбата на съответната дължина чрез натискане на бутона за управление. Тръбата се блокира автоматично след освобождаване на бутона.

УПРАВЛЕНИЕ НА СТАРТИРАНЕТО И СКОРОСТТА
Включете захранващия кабел, натиснете превключвателя на захранването и стартирайте уреда. За да контролирате скоростта, натискайте малкия превключвател върху голямата дръжка. Възможни са 4 стъпки за управление (фиг. 9)

УПРАВЛЕНИЕ НА МОЩНОСТТА НА ЗАСМУКВАНЕТО
Мощността на засмукване се управлява лесно и удобно чрез натискане на ръкохватката върху извитата тръба.

КОМБИНИРАН НАКРАЙНИК ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПОДОВЕ
Тази четка с двойно управление може да се използва за почистване на килими и подови настилки. Регулирайте наклона на четката за незастлани подови покрития и килими чрез натискане на съответния бутон. Удължаването на четките на накрайника е подходящо за незастлани подове. В противен случай състоянието на накрайника е подходящо за почистване на килими.

Натиснете капака за аксесоари и освободете. Капакът се отваря автоматично. Извадете аксесоарите. При използване поставете на телескопичната тръба (фиг. 10)

- Комбинираният накрайник се използва за почистване на процепи, ъгли, первази и канали. Главата на накрайника може да се завърта, в зависимост от режима на използване на накрайника и четката.
- При използване на малката четка е възможно да се избегне нараняването на повърхността на мебелите и килима.
- Използвайте за прашни места, които са недостъпни за накрайника за подове.

ФУНКЦИЯ ЗА ПОТОК
Поставете смукателния контакт на задния капак и стартирайте прахосмукачката (фиг. 11)

m_5546-2_v02.indd 26-27 10/10/12 3:16 PM

ПРЕУСТАНОВЕТЕ РАБОТАТА НА УРЕДА
Натиснете превключвателя на захранването, издърпайте щепсела от контакта, навийте захранващия кабел чрез натискане на бутона за навиване, като същевременно държите щепсела, за да избегнете наранявания.

РАЗПОЛАГАНЕ
Разположете маркуча около телескопичната тръба, захванете накрайника за подове отстрани на тялото на уреда чрез куката върху него. (Фиг. 12)

Забележка: Избягвайте излагането на уреда на дъжд или слънце.

ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ И ПОДДРЪЖКА

А. ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ

- Извадете резервоара за вода от уреда (Фиг. 13)
- Изсипете контейнера за отпадъци и изплакнете под течаща вода, (Фиг. 14)

Б. ПОДДРЪЖКА

- Издавете поставката за филтъра от машината според посочената на фигура 15 посока.
- Извадете филтъра, почистете във вода и оставете да изсъхне по естествен начин (фиг. 16)

Важно

1. Необходимо е да почиствате филтъра два пъти годишно. Ако видимо е замърсен, почиствайте веднага.
2. Филтърът трябва да бъде на мястото си по време на работа на уреда.
3. Проверете дали филтърът е повреден или монтиран неправилно преди всяко използване.

- Извадете капака за бутон HEPA и отворете капака отдолу (Фиг. 17)

Забележка: Преди да изключите уреда извадете резервоара за вода, за да избегнете разливи.

- След като отворите капака на контейнера HEPA, извадете контейнера за прах. (Фиг. 18)

Забележка: Обърнете внимание, че HEPA трябва да се почиства поне веднъж годишно.

- Поставете чист HEPA в уреда, върнете на място капака HEPA и го блокирайте чрез натискане на бутона. (Фиг. 19)
- Отворете прозореца за всмукване на въздух (фиг. 20)
- Извадете прозореца за всмукване на въздух и въздушния филтър. Почистете филтъра с вода и подсушете на въздух. (Фиг. 21)

Забележка: Въздушният филтър трябва да се почиства поне веднъж годишно.

- Поставете на място прозореца за всмукване на въздух и въздушния филтър. (Фиг. 22)

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Забележка: Прекъснете захранването и извадете щепсела от контакта, преди да започнете, за да избегнете неприятности.

Ако вакуумната мощ намалее или прахосмукачката издава непривичен шум, е необходимо да я спрете. В противен случай е възможно прегряване на двигателя.

Възможно е блокиране на някои от вакуумните компоненти
➡ Почистете блокирания компонент.

Задръстване на филтъра
➡ Почистете или сменете.

Ако проблемът не бъде отстранен, се обърнете към отдела за обслужване на клиенти.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност: 220-240V ~ 50/60Hz • 1200W
Излъчван шум ≤ 84dB(A)

Коментар: Запазваме си правото да променяме продукта без предварително предизвестие.

ПИЛОСОС З СИСТЕМОЮ ВОДНОЇ ФІЛЬТРАЦІЇ

Будь ласка, прочитайте та збережіть дану інструкцію

ВАЖЛИВІ МІРИ БЕЗПЕКИ

При користуванні будь-яким електричним приладом важливо дотримуватися наступних правил безпеки.
У разі недотримання правил безпеки по-перше, існує загроза травмування або навіть смерті, по-друге, ви можете серйозно пошкодити прилад.
Інструкції по мірам безпеки зазначені в тексті, як вказано нижче:

ОБЕРЕЖНО: Небезпечно для людини!
ВАЖЛИВО: Може призвести до пошкодження приладу!

Додатково необхідно виконувати наступні міри безпеки при користування приладом.

Місце експлуатації:

- Не використовуйте та не зберігайте прилад під відкритим небом, коли іде дощ.
- Не зберігайте прилад біля джерел тепла.

Кабель живлення:

- Слідкуйте за тим, щоб кабель живлення в процесі роботи не натягувався, та не встановлюйте на нього прилад.
- Якщо кабель живлення ушкоджено, то необхідно замінити весь кабель. Не ремонтуйте кабель живлення самостійно. Зверніться за місцем купівлі приладу.

Діти:

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

Особиста безпека:

- Завжди вимикайте пилосос з мережі, перш ніж проводити чищення та обслуговувати прилад.
- Ніколи не змінюйте конструкцію приладу.
- Не працюйте з приладом поблизу вибухонебезпечних та летючих речовин.
- Не прибирайте пилососом вогненебезпечні чи ядовиті рідини, наприклад, бензин, поліграфічний порошок та подібні летючі речовини. Не прибирайте пилососом кислоти, азбест та пил азбесту.
- Ремонт електроприладів повинен проводитися кваліфікованими спеціалістами. Ремонт, що виконується некваліфікованим персоналом, може спричинити небезпеку користувачеві приладу.
- Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.

Забезпечення правильної роботи приладу:

- Не додавайте в резервуар для води миючий засіб, що піниться, тому що це може призвести до виникнення загрози потрапляння води в двигун або на електричні елементи.
- Якщо прилад не використовується, вимикайте його живлення. Завжди витягуйте штепсельну вилку з розетки перед обслуговуванням, чисткою, оглядом або ремонтом. Не вимикайте прилад, тягнучи за шнур живлення.
- Не тягніть за шланг та не згинайте його, бо це може призвести до його деформації та пошкодження.
- Ніколи не користуйтесь приладом, попередньо не встановивши фільтри.
- Не прибирайте пилососом гарячий попіл, бите скло, гострі предмети та рідини.
- Для запобігання виникнення пожежі, ураження електричним струмом та травмування ніколи не занурюйте кабель живлення, штепсельну вилку чи корпус приладу в воду або інші рідини.

Вимоги до електромережі:
Переконайтесь, що значення напруги, вказане на номінальній табличці приладу, співпадає з показниками напруги в вашій мережі; це має бути змінний струм. Якщо штепсельна вилка, яка постачається з приладом, не підходить до розетки, то штепсельну вилку необхідно змінити на підходящу.
Якщо ви відріжете штепсельну вилку та допустите змотування кабелю, то кабель потрапить всередину приладу. Тому

m_5546-2_v02.indd 28-29 10/10/12 3:16 PM

переш ніж відрізати штепсельну вилку та встановлювати нову, необхідно закріпити кабель.

ВАЖЛИВО:
Штепсельна вилка повинна бути вимкнена з розетки. Відрізаний кабель необхідно знищити, тому що кусок кабелю, на якому залишилася штепсельна вилка, становить серйозну небезпеку при підключенні в розетку.

ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД (мал. 1):

1. Кришка-решітка для виходу повітря
2. Задня кришка
3. Ручка
4. Кнопка автоматичного намотування шнура
5. Фіксатори паркувального положення
6. Кришка відсіку для додаткового приладдя
7. Регулятор швидкості
8. Вимикач живлення
9. Фіксатор шлангу
10. Гнучкий шланг
11. Фігурна трубка
12. Висувна трубка
13. Щітка з двома робочими положеннями
14. Мала щітка
15. Мала насадка-носик
16. Комбінована насадка-носик
17. Резервуар для води
18. Кришка повітряного фільтру
19. Кнопка відкривання кришки високоефективного повітряного фільтру
20. Віконце для забору повітря

ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

- Зніміть шланг у місці його фіксації на корпусі, натиснувши кнопку у вказаному напрямку, див. мал. 2.
- Відкрийте задню кришку, піднявши її у напрямку, вказаному на мал. 3.
- Потім зніміть резервуар для води, для цього зачепіть фіксатор та підніміть його вгору, як показано на малюнку. 4.
- Перед використанням слід залити достатню кількість води. Див. мал. 5.

Увага! Слід заливати не більше 0,5л води, див. малюнок. 5.

- Після додавання води поверніть резервуар в корпус приладу та переконайтесь, що резервуар встановлено в правильному положенні (мал. 6).
- Закрийте задню кришку (мал. 7)
- Приєднайте шланг.
  Приєднайте шланг до пилососу за допомогою фіксатора. (мал. 8)
- Встроміть висувну трубку у фігурну трубку та добре зафіксуйте.
- Застосування розкладної хромованої трубки
  Встановіть комфортну довжину трубки за допомогою відповідної кнопки. Відпустіть кнопку - трубка заблокується автоматично.

ПОЧАТОК РОБОТИ ТА РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

Щоб увімкнути пилосос, вставте вилку приладу в розетку та натисніть вимикач живлення. Щоб вибрати швидкість, натискайте ступінчастий регулятор швидкості. Передбачено 4 ступені швидкості (мал. 9).

РЕГУЛЮВАННЯ СИЛИ ВСМОКТУВАННЯ

Регулювати силу всмоктування дуже зручно та легко завдяки повзунку, розташованому на фігурній трубці.

ВИКОРИСТАННЯ КОМБІНОВАНОЇ НАСАДКИ-НОСИКА ДЛЯ ПІДЛОГИ

Цю двохфункціональну щітку можна використовувати для чищення килимів та підлоги. Виберіть положення щітки в залежності від завдання - чищення підлоги або чищення килима, натиснувши відповідну кнопку. Якщо щітка насадки розкладена, то насадка готова до чищення підлоги, якщо щітка складена, то в такому положенні слід чистити килими.

Натисніть кришку відсіку для додаткового приладдя та відпустіть, кришка відкриється автоматично. Дістаньте додаткове приладдя. Для використання одягніть відповідну насадку на розкладну трубку (мал. 10).

- Комбінована насадка-носик призначена для чистки в шпаринах, кутках, під плінтусом та у вузьких місцях. Головку насадки можна обертати, щоб скласти або розкласти щітку.
- Використовуйте маленьку щітку для чищення делікатних поверхонь меблів чи килимів, щоб не пошкодити їх.

- Застосовуйте цю насадку для чищення у важкодоступних місцях, в які основна насадка потрапити не може.

ВОЛОГЕ ПРИБИРАННЯ

Вставте шланг в задню кришку, увімкніть пилосос (мал. 11).

ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

Натисніть вимикач живлення, витягніть штепсельну вилку з розетки, змотайте шнур живлення, натиснувши кнопку автоматичного намотування шнура та притримуючи штепсельну вилку, щоб запобігти травмуванню.

ЗБЕРІГАННЯ

Обмотайте шланг навколо трубки, підвісьте основну насадку збоку приладу, зачепивши за її за передбачений гачок. (мал. 12)

Увага! Не залишайте пилосос під дощем та сонцем.

ОЧИЩЕННЯ ПИЛОЗБІРНИКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПИЛОСОСУ

A. ОЧИЩЕННЯ ПИЛОЗБІРНИКА

- Зніміть резервуар для води (мал. 13)
- Вилийте відпрацьовану воду та промийте резервуар під проточною водою (мал. 14)

B. ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Зніміть сітку-фільтр у напрямку, вказаному на малюнку 15.
- Зніміть фільтр, промийте його у воді та залиште висихати (мал. 16)

Важливо!

1. Фільтр слід чистити двічі на рік. Або чистіть його у випадку сильного забруднення.
2. Не вмикайте прилад, попередньо не встановивши фільтр.
3. Перед використанням приладу перевірте, чи правильно встановлено фільтр, та чи на має на ньому пошкоджень.

- Потягніть кришку повітряного фільтру та відкрийте її (мал. 17)

Увага! Перш ніж перевертати прилад, зніміть резервуар для води, щоб запобігти розливанню води.

- Після відкривання кришки фільтру видаліть пил з повітряного фільтру. (мал. 18)

Увага! Високоефективний повітряний фільтр слід чистити хоча б раз на рік.

- Встановіть чистий повітряний фільтр в пилосос, закрийте та заблокуйте кришку, перевівши кнопку-повзунок в заблоковане положення. (мал. 19)
- Відкрийте віконце для забору повітря (мал. 20)
- Витягніть весь відсік та зніміть фільтр. Промийте фільтр у воді та залиште висохнути. (мал. 21)

Увага! Фільтр для забору повітря слід чистити хоча б раз на рік.

- Встановіть фільтр та весь відсік у пилосос. (мал. 22)

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Увага! Щоб попередити виникнення небезпечних ситуацій, від'єднайте прилад від джерела живлення.

Якщо потужність пилососа впала, або якщо він починає ненормально гудіти, вимкніть прилад, бо це свідчить про перегрівання двигуна.

Можливо, заблокувались окремі компоненти приладу
➡ виявіть причину блокування та видаліть її.

Фільтр забився
➡ очистіть або замініть фільтр;

Якщо проблема не усувається, будь ласка, зверніться у ремонтну службу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність: 220-240В ~ 50/60Гц • 1200Вт
Шумове випромінювання ≤ 84дБ(А)

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

Коментарі: У зв'язку з постійним вдосконаленням технологій наші продукти можуть злегка відрізнятись від описаного в даному керівництві.

m_5546-2_v02.indd 30-31 10/10/12 3:16 PM

ASPIRATEUR ÉQUIPÉ D'UN SYSTÈME FILTRE À EAU

Lire ces instructions et les conserver pour une utilisation ultérieure.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut suivre les prescriptions de sécurités fondamentales.
Sinon, il existe un risque corporel ou mortel et l'appareil pourrait être endommagé. Les indications de sécurité sont caractérisées dans le texte comme suit :

AVERTISSEMENT : Risque de blessure!
IMPORTANT : L'appareil peut être endommagé!

Suivez en plus les indications de sécurité suivantes :

Lieu d'utilisation et de stockage
- Ne pas stocker ou utiliser l'appareil à l'extérieur lorsqu'il pleut et que l'appareil peut être mouillé.
- Ne pas stocker l'appareil à côté de fours ou chauffages chauds.

Câble de l'appareil
- Veillez à ne pas tirer fermement le câble de l'appareil et à ce que l'aspirateur ne roule pas sur le câble.
- Si le câble de l'appareil est endommagé, l'ensemble du câble doit être remplacé. N'essayez pas de réparer vous-même le câble de l'appareil. Contactez le revendeur local.

Enfants
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Sécurité personnelle
- Avant le nettoyage ou l'entretien, le câble doit être retiré de la prise.
- N'entreprenez aucune modification sur l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de vapeurs explosifs.
- Ne pas aspirer des liquides toxiques ou inflammables comme le benzène, les toners de copieur ou autre substances volatiles. Ne pas aspirer d'acide, amiante et poussières d'amiante.
- Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par une main d'œuvre qualifiée. Des réparations incorrectes peuvent présenter des risques pour l'utilisateur.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.

Sécurité du produit
- N'ajoutez pas de détergent mousseux dans le réservoir d'eau, autrement il risque de pénétrer dans le bloc moteur et les circuits imprimés.
- Coupez le courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil. Débranchez du secteur avant tout nettoyage, entretien ou réparation. N'arrêtez jamais l'appareil en le débranchant du secteur.
- Evitez de tirer sur le tuyau ou de le plier, cela pourrait l'endommager.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour aspirer des cendres chaudes, des éclats de verre, des objets pointus ou des liquides.
- Pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et de blessure corporelle, ne jamais plonger le câble, la fiche ou l'aspirateur lui-même dans l'eau ou d'autres liquides.

Exigences électriques
Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de votre foyer. La tension nécessaire est AC (courant alternatif). Si la fiche ne correspond pas aux prises de votre foyer, il faut la retirer et monter la bonne fiche sur le câble.
Si vous coupez la fiche et lâchez le câble, celui-ci rentre dans l'appareil.
C'est pourquoi, vous devez tirer et sécuriser une bonne partie du câble avant de couper la fiche et d'installer une nouvelle fiche.

IMPORTANT : La fiche doit être retirée de la prise. Si la fiche est endommagée, elle doit être éliminée car un câble dénudé est dangereux s'il est inséré dans une prise.

DESCRIPTION DES PIÈCES (fig. 1)

1. Couvercle de ventilation
2. Couvercle arrière
3. Poignée
4. Cordon enroulable automatiquement
5. Rainure de parcage
6. Couvercle pour accessoires
7. Commande de vitesse
8. Interrupteur d'alimentation
9. Prise d'aspiration
10. Flexible
11. Tube coudé
12. Tube télescopique
13. Brosse double usage
14. Petite brosse
15. Petit suceur
16. Suceur combiné
17. Réservoir d'eau
18. Couvercle HEPA
19. Bouton du couvercle HEPA
20. Grille d'entrée d'air

MODE D'EMPLOI

- Tirez sur la prise d'aspiration en appuyant sur le bouton dans le sens indiqué dans la figure 2.
- Ouvrez le couvercle arrière dans le sens indiqué dans la figure 3.
- Une fois le couvercle arrière ouvert, retirez le réservoir d'eau en tirant par la rainure vers le haut dans le sens indiqué dans la figure 4.
- Ajoutez de l'eau en fonction de la capacité avant l'utilisation. Reportez-vous à la figure 5.

Remarque : Ajoutez près d'un demi-litre d'eau ; reportez-vous à la figure 5.

- Après avoir ajouté de l'eau, remettez le réservoir en place en vous assurant que ce dernier est bien en place (fig. 6).
- Remettez le couvercle arrière en place (fig. 7)
- Raccorder la prise d'aspiration à l'appareil. (fig. 8)
- Raccordez fermement le tube télescopique au tube coudé.
- Utilisation du tube télescopique chromé de rallonge.
  Réglez le tube à la longueur appropriée en appuyant sur le bouton de réglage. Le tube se verrouille automatiquement dès que le bouton de réglage est relâché.

MISE EN MARCHE ET CONTRÔLE DE VITESSE
Branchez le cordon d'alimentation, appuyez sur le bouton d'alimentation pour mettre en marche la machine. Actionnez l'interrupteur à impulsion de la grande manche pour contrôler la vitesse. Il y a 4 niveaux de vitesse. (fig. 9)

CONTRÔLE DE LA PUISSANCE D'ASPIRATION
Le contrôle de la puissance d'aspiration se fait au moyen du bouton poussoir situé sur le tube coudé.

SUCEUR POUR PLANCHER COMBINÉ
Cette brosse à double usage peut être utilisée pour nettoyer des tapis et des planchers. Actionnez le bouton approprié pour régler l'usage de la brosse, soit pour nettoyer des planchers nus soit des tapis. Lorsque le suceur dépasse la brosse il est adapté pour des planchers nus autrement pour des planchers.

Appuyez puis relâcher le couvercle pour accessoires, il s'ouvrira automatiquement, prenez les accessoires dont vous allez vous en servir. Raccordez l'accessoire au tube télescopique avant l'utilisation. (fig 10)

- Combinaison de suceurs utilisés pour nettoyer espace très réduit, coin, plinthe ou une doublure. La tête du suceur peut être pivotée pour former un suceur ou une brosse
- Utilisez la petite brosse pour éviter de rayer les surfaces des meubles et des tapis.
- A utiliser pour des endroits poussiéreux que le suceur de plancher ne peut atteindre.

ASPIRATION DE LIQUIDE
Insérez la prise d'aspiration dans le couvercle arrière, mettez en marche l'aspirateur.
(fig. 11)

ARRÊTER LA MACHINE
Appuyez sur le bouton d'alimentation, débranchez la prise d'alimentation, enroulez le cordon en appuyant sur le bouton de l'enrouleur et tenez le câble pour éviter de vous blessez.

RANGEMENT
Disposez le tuyau autour du tube télescopique, passez le l'extrémité du tube,

m_5546-2_v02.indd 32-33 10/10/12 3:16 PM

juste avant le suceur pour plancher, dans le crochet situé sur le côté de la machine. (fig. 12)

Remarque : Evitez d'exposer la machine à la pluie et au soleil.

VIDAGE DE LA POUSSIÈRE ET ENTRETIEN

A. VIDER LA POUSSIÈRE

- Retirez le réservoir d'eau de la machine (fig. 13)
- Videz l'eau usée et rincez le réservoir à l'eau (fig. 14)

B. ENTRETIEN

- Retirez le casier de filtrage de la machine selon le sens indiqué dans la figure 15.
- Retirez le filtre, lavez dans l'eau et laissez sécher dans l'air (fig. 16)

Important

1. Le filtre doit être nettoyé deux fois par an. Mais si vous constatez qu'il est sale, il faut le nettoyer sans tarder.
2. Il ne faut jamais utiliser la machine sans filtre.
3. Vérifiez toujours avant d'utiliser la machine que le filtre est bien en place et qu'il n'est pas endommagé.

- Tirez le bouton du couvercle HEPA pour ouvrir le couvercle (fig. 17)

Remarque : Avant d'éteindre la machine, retirez le réservoir d'eau afin d'éviter les fuites.

- Après avoir ouvert le couvercle HEPA, retirez le filtre HEPA et dépoussiérez-le (fig. 18)

Remarque : Le filtre HEPA doit être nettoyé au moins une fois par an.

- Replacez le filtre HEPA dans la machine, remettez le couvercle HEPA, et verrouillez-le en repoussant le bouton du couvercle. (fig. 19)
- Ouvrir la grille d'entrée d'air (fig. 20)
- Retirez la grille d'entrée d'air et le filtre d'entrée d'air Nettoyez le filtre à l'eau et laissez sécher à l'air. (fig. 21)

Remarque : Le filtre d'entrée d'air doit être nettoyé au moins une fois par an.

- Replacez le filtre d'entrée d'air et la grille. (fig. 22)

DÉPANNAGE

Remarque : Coupez le courant et débranchez la prise d'alimentation pour éviter tout risque.

Si la puissance d'aspiration diminue et le bruit devient fort, arrêtez immédiatement la machine pour éviter la surchauffe.

Certains objets peuvent être coincés
➡ Retirez les objets coincés

Le filtre est bloqué
➡ A nettoyer ou à remplacer

Si le problème persiste toujours, contactez le service après vente.

DONNEES TECHNIQUES

Puissance : 220-240V ~ 50/60Hz • 1200W
Niveau de bruit ≤ 84dB(A)

Remarque : Si des améliorations sur les produits sont réalisées, il se peut qu'il y ait des discordances avec le présent manuel, dans tous les cas nous n'enverrons pas un nouveau manuel.

ЖАБДЫҚ НҰСҚАУЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Құрал қанауы жанында сақтық келесі өлшемдері сақтаңыздар:
- Бұйымды қолдану барысында бұзып алмау үшін нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмада көрсетілген электр жүйесінің параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін айдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құралды электр жүйесіне тек қана құрғақ қолдармен қосыңыз; сөндірген кезде – шаңышқыны қолмен ұстаңыз, қоректену бауынан тартпаңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Тазалаудың алдында құралды электр жүйесінің әрқашан сөндіріп тастаңыз, сонымен қатар, егер ол лданылмаса.
- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, құлап түскен немесе басқа зақымдары бар құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.
- Құралды жылу көздеріңе жақын маңда жайғастырмаңыз (радиаторлардың, жылытқыштардың және т.б.) және оны күнгей түзу сәулелердің әсеріне ұшыратпаңыз, себебі бұл пластмассалық бөлшектердің майысуына әкеп соғады.
- Құралмен пайдалануды балаларға рұқсат етпеңіз және оларға таяу жерде жұмыс істегеде әсіресе ықыласты болыңыз.
- Шлангіге зақым келтірмеу үшін, оны бүкпеңіз және созбаңыз.
- Ауа өткізетін тесіктер бітелмеуін қадағалаңыз. Бөтен заттардың оларға тиюіне жол бермеңіз (шаңдат, шаш, киімдер және т.б).
- Баспалдақтарда шаң сорғышпен жұмыс істегенде барынша сақ болыңыз.
- Жұмысты бастаудың алдында айналадан шаң жинғышқа зақым келтіре алатын барлық тұтанған және өткір заттарды жинап тастаңыз.

НАЗАР:

- Қоректену жүйесінің шамадан артық жүктелуіне тап болмау үшін, құралды басқа қуатты электр аспаптармен бірге бір электр жүйесінің желісіне іске қоспаңыз.
- Орнатылған сүзгілерсіз шаң сорғышты қоспаңыз.
- Сіздің шаң сорғышыңызбен дымқыл үстілерді тазаламаңыз. Оның көмегімен сұйықтықтарды кетіруге болмайды.
- Сұйық тазалағышпен өңделінген кілемдерді шаң сорғышпен тазалаудың алдына олар кептірілу тиіс.
- Ешуақытта орнатылмаған немесе шаң жинағышы зақымдалған шаң сорғышпен жұмыс істемеңіз.

ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАЛУ

- Шаң сорғышқа шлангі қосу үшін, оның сорып алушы тесігін негізіне салыңыз да шертілге дейін басыңыз.
- Телескопиялық трубканы керек ұзындыққа созып шығарыңыз.
- Шлангі тұтқасының патрубогын трубкаға салыңыз.
- Саптамалардың бірін трубкасына кигізіңіз:– "Еден/кілем" құрамдастырылған қондырмасы: кілем жабындар мен соған ұқсас жабындарды, сонымен қатар тегіс беттерді тазалауға арналған. – „Жиһаз/саңылау" құрамдастырылған қондырмасы: – жұмсақ жиһаз, перде, сәнді заттардың беткі қабатын және жету қиын жерлерді (бұрыштар, саңылаулар) тазалауға арналған. Жиһазды, сәнді заттардың үстіңгі бетін тазалау үшін қондырманы жебешемен көрсетілген бағытта бұрыңыз. – Жұмсақ жиһазды тазалауға арналған қондырма.

m_5546-2_v02.indd 34-35 10/10/12 3:16 PM

ЖҰМЫС

- Жұмысты бастаудың алдында қоректену бауын қажетті ұзындыққа керіп қойыңыз және шаңышқыны электр жүйесінің розеткасына сұғыңыз. Баудағы сары таңба оның үйлесімді ұзындығыныа, ал қызыл – барынша көп талапқа сай екенін көрсетеді, одан ары бауды керуге болмайды.
- Шаң сорғышты қосу үшін Қосу/Өшіру ноқатын басыңыз, сөну үшін – оны тағы бір рет басыңыз.
- Шлангінің тұтқасында сору күшін өзгертуге мүмкіндік беретін ауа ағынының реттеуіші бар: – перделерді, кітаптарды, жиһазды және т.б. тазалағанда оны ашу ұсынылады; – кілемдік жабулар үшін – жабылады.
- Тұлғада қуттылық реттеуіші орналасқан, оны көмегімен сору күшін өзгертуге болады.
- Электр бауды орауға арналған тиісті ноқатты басыңыз, сонымен қатар, баудың бұралып кетуі не зақымдануына жол бермеу үшін оны қолмен ұстап тұру ұсынылады.
- Шаң сорғыштың қозғалтқышы қызып кетпеуі үшін 30 минуттан көп толассыз жұмыс істемеңіз және 15 минуттан кем емес міндетті үзіліс жасаңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Шаң сорғышты өшіріңіз және оны электр жүйесінен сөндіріп тастаңыз.
- Тұлғаның сыртын қайрақты заттарсыз жуғыш құрал қосып жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Бұйым және электр бауын суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға тиым салынады.

СҮЗГІЛЕРДІ ТАЗАЛУ

- Сүзгілерді жылына бір реттен сирек емес тазалау қажет. Шаң сорғышты жиі қолдансаңыз, шаң жинағыштарды әрбір 3-5 тазалағаннан кейін сүзгілерді жуып тазартыңыз.
- Электр жүйесіненен шаң сорғышты сөндіріп тастаңыз.
- Шаң жинағыштың бөлігінің қақпағын ашыңыз да электр қозғалтқыштың алдындағы сүзгіні шығарыңыз.
- Жылы ағыс сумен сүзгіні жуыңыз және оны толық кептіріңіз.
- Орнына сүзгіні орнатыңыз.

НАЗАР:

- Сүзгілерді орнатпай шаң сорғышты қоспаңыз, бұл электр қозғалтқышы қатардан шығаруы мүмкін.
- Сүзгілерді мәшіңкеде жумаңыз және олады фенмен кептірмеңіз.

САҚТАУ

- Шаң сорғышты тік орнатыңыз.
- Тұлғадағы арнайы саңылауға щөткелі құбырды бекітіп қойыңыз.

مكنسة كهربائية مزود بنظام فلتر مياه

برجاء قراءة هذه التعليمات والاحتفاظ بها

تعليمات هامة للسلامة

يتطلب استخدام الأجهزة الكهربائية الإدراك الصحيح لقواعد السلامة التالية. أولاً، هناك خطر التعرض للإصابة أو الموت؛ وثانياً، فهناك أيضاً خطر إتلاف الجهاز. يتم الإشارة، من خلال النص، إلى هاتين النقطتين بالصيغتين التاليتين:

تحذير: خطر على الشخص!
هـــــام: إتلاف الجهاز! وبالإضافة إلى ذلك فإننا نقدم النصائح التالية المتعلقة بالسلامة.

الموقع:

- لاتستخدم أو تترك هذا الجهاز في مكان مكشوف عند سقوط الأمطار.
- لاتخزن الجهاز بجوار الأفران الساخنة، أو أجهزة التدفئة.

سلك التوصيل بمنبع الكهرباء:

- لاتسمح بالتواء سلك التوصيل بمنبع الكهرباء، أو بمرور هذا الجهاز فوق السلك.
- يجب استبدال مجموعة الكابل الكهربائي بالكامل، وذلك في حالة تلف الكابل الكهربائي. لاتحاول القيام بهذه المهمة بنفسك. اتصل ببائع التجزئة في منطقتك.

الأطفال:

- هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قِبَل أشخاص من ذوي القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية المحدودة، بما في ذلك الأطفال، أو الأشخاص قليلِي الخبرة والمعرفة، ذلك مالم يتم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة وذلك بواسطة فرد مسئول عن سلامة هؤلاء الأشخاص.
- يجب ملاحظة الاطفال، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.

السلامةالشخصية:

- يجب فصل القابس (الفيشة) من مقبس (سوكت) الحائط؛ وذلك قبل بدء تنظيف أو صيانة الجهاز.
- لاتقم أبداً بإجراء تعديل بالمكنسة بأية طريقة.
- لاتستخدم المكنسة أبداً في وجود السوائل أو الأبخرة القابلة للانفجار.
- لاتستخدم المكنسة في شفط السوائل القابلة للاشتعال أو السامة مثل البترول، أو أحبار آلة التصوير، أو المواد المتطايرة الأخرى. لاتستخدم المكنسة ابداً في شفط الأحماض، أو الاسبستوس، أو غبار الاسبستوس.
- يجب إجراء إصلاحات الأجهزة الكهربائية بواسطة الأشخاص المدربين فقط؛ حيث يمكن أن تؤدي عمليات الإصلاح من قبَل غير المحترفين إلى تعرض مستخدمي الجهاز للخطر.
- لَايجب أبداً ترك الجهاز يعمل بدون مراقبة.

سلامة المنتَج:

- لاتضع المنظفات الرغوية في خزان المياه، فقد يتسبب ذلك في خطر دخول المياه إلى المحرك، أو إلى لوحة الدائرة الكهربائية.
- افصل القدرة الكهربية؛ وذلك في حالة عدم تشغيل الجهاز. افصل القابس (الفيشة) من المقبس (البريزة) وذلك قبل إجراء أي من أعمال التنظيف أو الفحص أو الإصلاح. لاتقم أبداً بإيقاف المكنسة عن طريق جذب القابس (الفيشة) من مصدر التيار.
- تجنب جذب أو طي الخرطوم، حيث قد يتسبب ذلك في تشوه أو تلف الخرطوم.
- لاتستخدم المكنسة أبداً بدون تركيب الفلاتر.
- لاتستخدم الجهاز أبداً لشفط الرماد الساخن، أو الزجاج المكسور، أو الأجسام الحادة أو السوائل.
- يجب عدم غمر السلك، أو القابس (الفيشة)، أو المكنسة في الماء أو في أي سائل آخر؛ وذلك لتجنب التعرض للصدمة الكهربية، أو إصابة الأشخاص، أو حدوث حريق.

المتطلبات الكهربائية:

تأكد من مطابقة الجهد الكهربائي المدون على لوحة تصنيف المكنسة، مع جهد المصدر الكهربائي بمنزلك والذي يجب أن يكون تياراً متغيراً AC. إذا كانت مخارج المقبس (البريزة) في منزلك غير مناسبة للقابس (الفيشة) المزود مع المكنسة؛ فيجب إزالة القابس (الفيشة) وتركيب آخر مناسب. في حالة قطع القابس (الفيشة) وترك الكابل حراً؛ فسوف يلف الكابل إلى داخل الجهاز. ومن ثم؛ يجب جذب جزءاً من الكابل وتثبيته، وذلك قبل قطع القابس (الفيشة) وتركيب القابس الجديد.

m_5546-2_v02.indd 36-37 10/10/12 3:16 PM

هـــــام:
القابس (الفيشة) الذي تمت إزالته من وصلة توصيل الكهرباء. إذا قُطع؛ فيجب إتلافه حيث يشكل القابس المشتمل على سلك مكشوف خطراً، وذلك في حالة توصيله إلى مقبس (بريزة) حية.

الأجزاء (شكل 1):

1. غطاء النفخ
2. الغطاء الخلفي
3. المقبض (اليد)
4. وحدة لف السلك أوتوماتيكياً
5. مجرى تثبيت الخرطوم
6. غطاء الملحقات (الإكسسوارات)
7. لوحة التحكم في السرعة
8. مفتاح القدرة الكهربائية
9. قابس سحب الهواء
10. الخرطوم
11. أنبوب منحني
12. أنبوب قابل للضبط
13. فرشاة ثنائية الاستخدام
14. فرشاة صغيرة
15. فوهة شفط صغيرة
16. فوهة مشتركة
17. خزان الماء
18. غطاء فلتر الهواء (HEPA)
19. مفتاح غطاء فلتر الهواء (HEPA)
20. نافذة سحب الهواء

إرشادات التشغيل

- فُك قابس سحب الهواء، وذلك بالضغط على الزر وفقاً للاتجاه المبين في شكل 2.
- افتح الغطاء الخلفي وفقاً للاتجاه المبين في شكل 3.
- بعدفتح الغطاء الخلفي؛ اسحب اسطوانة المياه، وذلك عن طريق الإمساك بالمجري والسحب وفقاً للاتجاه المبين في شكل 4.
- إضافة المياه بكمية مناسبة قبل التشغيل. راجع شكل 5.

ملاحظة: إضافة حوالي 0.5 لتر من المياه، راجع شكل 5.

- ضع الاسطوانة في المكنسة بعد إضافة المياه، وتأكد من وضع الاسطوانة في المكان الصحيح في المكنسة. (شكل 6)
- أعد وضع الغطاء الخلفي. (شكل 7)
- صل قابس سحب الهواء.
  وثبته بالوحدة. (شكل 8)
- قم بتركيب الأنبوب القابل للضبط في الأنبوب المنحني وتأكد من إحكام التوصيل.
- استخدام أنبوب التمديد التلسكوبي المصنوع من الكروم، اضبط الأنبوب إلى الطول المناسب، وذلك بالضغط على زر التحكم، سوف يتم القفل الأوتوماتيكي للأنبوب بعد ترك زر التحكم.

بدء التشغيل والتحكم في السرعة

صل الكابل بمصدر التيار الكهربي، واضغط على مفتاح القدرة الكهربية لتشغيل المكنسة. اضغط مفتاح ضبط السرعة الموجود على المقبض الكبير؛ وذلك للتحكم في السرعة. توجد 4 خطوات للتحكم في السرعة. (شكل 9)

التحكم في قدرة السحب

يعتبر من الأمور المريحة جداً أن يتم التحكم في قدرة السحب عن طريق دفع الزر الموجود على الأنبوب المنحني.

الفوهة المشتركة للأرضية

يمكن استخدام تلك الفرشاة ثنائية الوظيفة لتنظيف السجاد والأرضية. اضبط وظيفة الفرشاة على وظيفة تنظيف الأرضية العارية، أو تنظيف السجاد، وذلك بالضغط على الزر الخاص بأي من الوظيفتين. تستخدم فوهة الأرضية ذات الفرشاة لتنظيف الأرضية العارية؛ وتستخدم لتنظيف السجاد إذا كانت الفوهة بدون فرشاة.
اضغط على غطاء الملحقات (الإكسسوارات) ثم اتركه؛ سوف يتم فتح الغطاء أوتوماتيكياً. أخرج الملحقات (الإكسسوارات). عند استخدام الملحقات؛ قم بتركيبها في الأنبوب التلسكوبي. (شكل 10)

- تستخدم الفوهة المشتركة لتنظيف الفجوات، والأركان، وإزار الجدران، والفتحات. يمكن تدوير رأس الفوهة لتتلائم مع نمط الفوهة والفرشاة.
- يمكن تجنب إلحاق الضرر بسطح المفروشات والسجاد؛ وذلك باستخدام الفرشاة الصغيرة.
- كما يمكن استخدامها للأماكن المملوءة بالأتربة، والتي يصعب الوصول إليها بفوهة تنظيف الأرضية.

وظيفة النفخ

صل قابس سحب الهواء إلى الغطاء الخلفي، ثم ابدأ تشغيل المكنسة الكهربائية. (شكل 11)

إيقاف تشغيل المكنسة

اضغط مفتاح التشغيل، ثم اسحب القابس (الفيشة) من المقبس (البريزة)، لف كابل التوصيل بمصدر الكهرباء، وذلك عن طريق ضغط مفتاح اللف مع الإمساك بالقابس؛ وذلك لتجنب التعرض للإصابة.

التجميع بعد الاستخدام

رتب الخرطوم حول الأنبوب التلسكوبي، ثم ضع فوهة تنظيف الأرضية على جانب جسم المكنسة، وذلك بواسطة خُطاف يوجد على فوهة تنظيف الأرضية. (شكل 12)

ملاحظة : تجنب تعريض المكنسة للمطر أو أشعة الشمس.

تفريغ الأتربة والصيانة

(أ) تفريغ الأتربة

- أخرج اسطوانة المياه من المكنسة. (شكل 13)
- أفرغ الرواسب واشطف الاسطوانة بالمياه. (شكل 14)

(ب)الصيانة

- أخرج رف الترشيح من المكنسة، وذلك وفقاً للاتجاه المبين في شكل 15.
- أخرج الفلتر، ونظفه بالماء واتركه ليجف بشكل طبيعي. (شكل 16)

هام:

1. يجب أن يتم تنظيف الفلتر مرتين كل عام؛ أو أن يتم تنظيفه فوراً، وذلك إذا شوهدت أتربة بالفلتر.
2. يجب أن يتم تركيب الفلتر عند تشغيل المكنسة.
3. يجب التحقق مما إذا قد تم تركيب الفلتر بشكل غير صحيح، أو انه قد تعرض للتلف، وذلك قبل تشغيل المكنسة.

- اجذب زر غطاء فلتر الهواء HEPA وافتح الغطاء. (شكل 17)

ملاحظة : أخرج اسطوانة المياه لتجنب انسكاب المياه إلى الخارج؛ وذلك عند قلب المكنسة.

- بعد فتح غطاء فلتر الهواء HEPA، أخرج فلتر الهواء، ونظفه من الأتربة. (شكل 18)

ملاحظة : يجب تنظيف فلتر الهواء مرة واحدة على الأقل كل عام.

- ثبت فلتر الهواء النظيف بالمكنسة، أعد وضع غطاء فلتر الهواء، أحكم قفل الغطاء بالضغط على زر الغطاء. (شكل 19)
- افتح نافذة سحب الهواء. (شكل 20)
- أخرج نافذة سحب الهواء، وفلتر سحب الهواء، ثم نظف الفلتر بالماء واتركه ليجف في الهواء. (شكل 21)

ملاحظة : يجب تنظيف فلتر سحب الهواء مرة واحدة على الأقل كل عام.

- ثبت فلتر سحب الهواء والنافذة. (شكل 22)

تتبع وإصلاح الأعطال

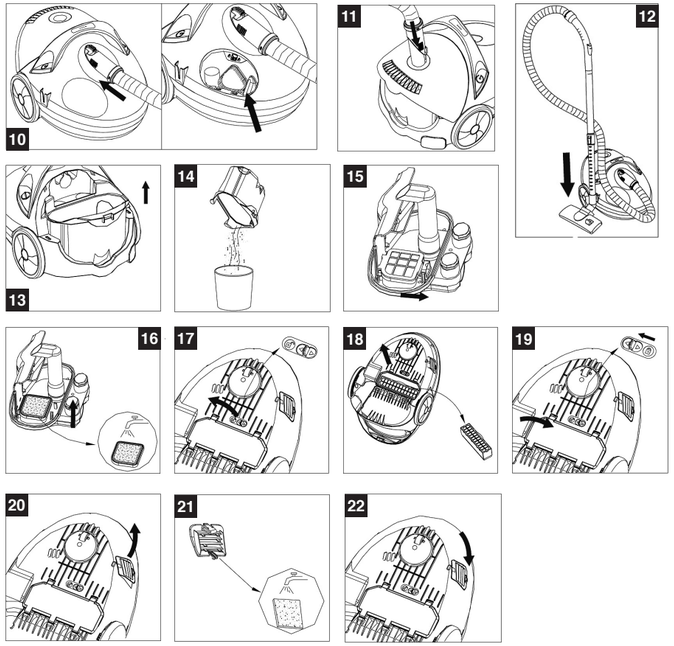
ملاحظة : افصل التيار وافصل القابس (الفيشة) وذلك قبل البدء في إصلاح الأعطال.

إذا انخفضت قدرة المكنسة الكهربائية، وكانت تصدر صوتاً غير طبيعي، أو توقفت عن الكنس، أو ارتفعت درجة حرارة المحرك بشكل كبير؛
فمن الممكن أن تكون بعض مكونات المكنسة مسدودة. ⬅ نظف المكونات المسدودة.
أو حدوث انسداد للفلتر. ⬅ نظف الفلتر أو استبدله.
يرجى الاتصال بإدارة خدمة الصيانة بشركتنا؛ وذلك في حالة استمرار العطل.

المواصفات

القدرة: 220-240 فولت تيار متغير، 60/50 هرتز، 1200 وات.
انبعاث الضوضاء ≥ 84 ديسيبل (أ)

تعليقات: لن نقوم بإرسال هذا الدليل مرة اخرى؛ وذلك في حالة إدخال تحسينات على المنتج، وحدوث فروق بسيطة عما ورد في هذا الدليل.



m_5546-2_v02.indd 40
10/10/12 3:16 PM